Въведение

Това е един необичаен пътеводител за един необикновен край – там където Пирин се среща с Родопите, Бялото море с високите планини, вековните традиции с модерността, християнството с исляма.

В този край може да се насладите на достолепието на възрожденската родопска архитектура – село Ковачевица, село Лещен, село Долен; девствената прелест на средиземноморския Али Ботуш; чудотворното въздействие на минералните извори в с. Огняново; яркото великолепие на Рибновските халища и черги, неповторимия вкус на Тешовското сирене...

Разположен на вековен кръстопът, този край на странстващи пастири, дюлгери и рудари, е съхранил любопитството към чуждото и мярката към новото. Тук високо в планината, на часове път от селата, сред гори и поляни, ще попаднете внезапно на малки обработени парчета земя – в тези ниви хората с огромен труд продължават да отглеждат тютюн, тиквы, картофи.

Тук древните пътища през планините още не са обрасли с трева и не са се заличили между скалите – по тях ще срещнете хора с натоварени мулета, майстори – дюлгери, пастири със стада от кози.

Ние също тръгнахме по тези пътища, за да направим този пътеводител.

Преди повече от сто години етнографът Васил Кънчов посещава тези места. В търсенето на непознати човешки

Einführung

Dies ist ein ungewöhnlicher Reiseführer für eine ungewöhnliche Region – dort, wo der Pirin auf die Rhodopen trifft, die Ägäis auf die hohen Berge, die jahrhundertealte Tradition auf die Modernität, das Christentum auf den Islam.

In dieser Region können Sie die würdevolle Rhodopenarchitektur aus der Zeit der nationalen Wiedergeburt genießen – in den Dörfern Kovatscheviza, Leschten, Dolen; die unberührte Schönheit des mediterranen Berges Ali-Botusch, die heilende Wirkung der Mineralquellen im Dorf Ognjanovo, die leuchtende Pracht der Ribnovoer Wolldecken und Teppiche, den unnachahmlichen Geschmack des Teschovoer Käses ...

An einem jahrtausendealten Kreuzweg gelegen, hat sich diese Region der Wanderhirten, Baumeister und Bergleute die Neugier für das Fremde und das Gespür für das Neue bewahrt. Hoch in den Bergen, etliche Wegestunden von den Dörfern entfernt, trifft man hier unversehens auf kleine bestellte Flurstücke – auf diesen Äckern bauen die Menschen mit sehr viel Mühe immer noch Tabak, Kürbisse, Kartoffeln an. Hier sind die antiken Bergstraßen noch nicht zugewachsen und unter Felsen verschüttet, auf diesen Straßen kann man Menschen mit voll bepackten Maultieren oder Ziegenhirten mit ihren Herden begegnen. Wir haben uns auf diese Straßen begeben, um den vorliegenden Reiseführer zusammenzustellen.

Vor mehr als 100 Jahren bereiste der Ethnograph Vassil Kantschov diesen Landstrich auf der Suche nach unerforschter Menschen- und Lebensart; in seinem Reisebericht zeigt er sich tief beeindruckt von der Gastfreundschaft der Christen und Muslime in der Nevrokop-Region, von

световете в своя пътепис той е впечатлен от гостоприемството на християни и мохамедани в Неврокопския край, от прекрасната природа, от обичаите и старините. Но дали през тези сто години сме опознали по-добре тези далечни села, бита на хората, техните нови поколения?

Нашата цел е отново да се доближим до природните и човешки светове, до обичаите, манталитета и историята на хората от този край. Искаме да Ви срещнем с човешкото преживяване на културата, да я погледнем отвътре, отвъд религиозните, социални и исторически стереотипи и предразсъдъци.

Нашият пътеводител обхваща няколко селища, които дават представа за културното многообразие на Гоцеделчевския край и неговата невероятна природа:
-гр. Гоце Делчев; с. Тешово; с. Долен; с. Ковачевица; с. Горно Дряново; с. Лещен; с. Рибново.

По пътя ни към хората в тези села се спираме на отделни теми:

- ●Разположение и природни забележителности
- ●Поминък и занаяти
- ●История, архитектура и култура
- ●Човешките светове (в които включваме откъси от устни автобиографии на местни хора)
- ●Туристически маршрути
- ●Настаняване, храна, развлечения

Предлагаме също някои позабравени рецепти на традиционни блюда, полезни съвети и разбира се множеството снимки, които улавят моменти от всекидневието на тези села в тяхната неподправена привлекателност.

der herrlichen Natur, von den Sitten und Bräuchen und den antiken Altertümern. Haben wir denn in den vergangenen 100 Jahren diese entfernten Dörfer uns besser erschlossen, das Leben der Menschen dort besser kennen gelernt?

Unser Ziel ist es, uns der Natur- und Menschenwelt dieser Region wieder zu nähern, die Bräuche, Mentalität und Geschichte der Leute näher zu betrachten. Wir möchten Ihnen das Erleben ihrer Kultur ermöglichen, diese Kultur von innen anschaulich machen, jenseits von religiösen, sozialen und historischen Stereotypen und Vorurteilen.

Unser Reiseführer umfasst einige Orte, die die kulturelle Vielfalt der Goce-Deltschev-Region und deren landschaftlichen Zauber vermitteln:

* Die Stadt Goce Deltschev
* Das Dorf Teschovo
* Das Dorf Dolen
* Das Dorf Kovatscheviza
* Das Dorf Gorno Drjanovo
* Das Dorf Leschten
* Das Dorf Ribnovo

Bei unserer Annäherung an die Menschen dieser Orte betrachten wir einzelne Themen:

* Lage und Landschaft;
* Handwerk und Gewerbe;
* Geschichte, Architektur und Kultur;
* Lebensberichte (in die wir Auszüge aus mündlichen Autobiographien Einheimischer einbeziehen);
* Lokale Reiserouten und Sehenswürdigkeiten;
* Unterkunftsmöglichkeiten, Verpflegung, Unterhaltung.

Wir fügen einige in Vergessenheit geratene Kochrezepte von traditionellen Gerichten, praktische Ratschläge und selbstverständlich eine Menge Fotos an, die einzelne Momente aus dem Alltag dieser Dörfer in ihrer ungekünstelten Attraktivität eingefangen haben.

Гоце Делчев

Местоположение и природни забележителности

Гр. Гоце Делчев (до 1950 г. гр. Неврокоп) е административен, стопански и културен център на Гоцеделчевска община. Намира се на 103 km. югоизточно от Благоевград. Разположен е в Гоцеделчевската котловина, в югоизточното подножие на Пирин, на 500 м. надморска височина. Климатът е преходносредиземноморски. След отминаването на пролетните валежи настъпва типично лятно засушаване – в долината на Места не проникват влажните въздушни маси от Атлантическия океан през лятото, а през зимата топли средиземноморски фьонови ветрове топят снега и смекчават зимата (типичната температура е от +5 до +15 градуса). В поречието на Места лятото е най-дълго и най-слънчево – от юни до септември. Дългото слънчево лято и меката зима в съчетание с многобройните топли лечебни минерални извори в с. Мусомище, с. Огняново, с. Баничан, предлагат отлични условия за туризъм и възстановяване.

През града текат Неврокопската река и притокът и Делчевска река. Забележителен е вековният чинар - Чинарбей (на 500 г., висок 24 м.) край брега на Делчевска река, вековните кестенови дървета Близнаците (1,5 km западно от града).

Населението на града е около 21 хиляди.

Die Stadt Goce Deltschev

Lage und Landschaft

Die Stadt Goce Deltschev (bis 1950 Nevrokop) ist das Verwaltungs-, Wirtschafts- und Kulturzentrum des Distrikts Goce Deltschev.* Sie befindet sich 103 km südöstlich von Blagoevgrad, in der Goce-Deltschev-Hochebene am Fuße des Piringebirges , 500 m über dem Meeresspiegel.

Das Klima ist gemäßigt mediterran, im Winter bleibt der Schnee nicht liegen.

Durch die Stadt fließt der Nevrokop-Fluß und sein Nebenarm Deltschevska Reka. Bemerkenswert ist der uralte Platanenbaum „Tschinarbej“ (500 Jahre alt, 24 m hoch) am Ufer des Deltschevska Reka; ebenfalls die jahrhundertealten Kastanien „Die Zwillinge“ (1,5 km westlich der Stadtgrenze).

Die Stadt hat etwa 21.000 Einwohner.

Handwerk und Gewerbe

Töpferei

Um die Jahrhundertwende war die Stadt ein Handwerks- und Gewerbezentrum. 1936 arbeiteten hier10 Töpfermeister, die meisten aus Razlog, einige von ihnen waren jedoch Aussiedler aus dem südlichen

* Goce Deltschev /1872 – 1903/, Führer der revolutionären Bewegung zur Befreiung Mazedoniens von der osmanischen Fremdherrschaft.

Поминък и занаяти

Грънчарство

В началото на XX век градът е бил занаятчийски център. През 1936 г. в града са работили 10 майстори грънчари, повечето от Разлог, но имало е и няколко преселника от Беломорска Тракия. До 50-те години грънчарският занаят бил престижен и доходите от него били добри. След това занаятът западнал. Много от майсторите ходели да продават грънци из селата. По високите планински села грънците се продавали от т. нар. кираджии, които купували от майсторите готовата продукция на по-ниска цена, а я продавали на по-висока. Грънчарството се работело най-много до Димитровден. През студените дни глината замръзвала и не можело да се работи. Майсторският изпит грънчарите полагали обикновено пред представители на Пловдивската търговско-индустриална камара. В Гоце Делчев и досега живее и работи майстор Благой Тасков, който има своя грънчарска работилница.

Грънчарите от Гоце Делчев имали за свой покровител Св.Спиридон. На неговия празник (20 ноември) празнували всички занаятчии, които работели с огън – грънчари, ковачи, звънчари, медникари, въглищари, тухлари и фурнаджии. Занаятчиите ходели на църква, където носели специално омесен за случая хляб.

Звънчарство и бакърджийство

През 30-те години в Неврокоп са работили трима майстори звънчари, при които се е учил бащата на звънчарите баща и син – Рамиз и Христо Тюмбелекчиеви. Те и досега продължават семейната традиция за изработване на звънци.

Thrakien. Bis in die 50-er Jahre genoß das Töpferhandwerk ein großes Ansehen und war ziemlich einträglich; später verfiel es. Viele Töpfermeister verkauften selbst ihre Ware in den umliegenden Dörfern. In den Hochgebirgsdörfern wurde die Töpferware von sogenannten „Kiradschii“ vertrieben, - Zwischenhändlern, die die fertige Produktion von den Meistern zu einem niedrigeren Preis kauften und sie teuerer verkauften. Die Töpfer arbeiteten höchstens bis zum Dimiter-Tag (Ende Oktober). In der kalten Jahreszeit fror der Ton ein und konnte nicht verarbeitet werden. Ihre Meisterprüfung legten die Töpfer gewöhnlich vor Vertretern der Plovdiver Industrie- und Handelskammer ab. In Goce Deltschev lebt und arbeitet bis heute der Meister Blagoj Taskov, der eine eigene Töpferwerkstatt besitzt.
Die Töpfer von Goce Deltschev hatten den Hl. Spiridon als ihren Schutzpatron. Der Hl. Spiridon-Tag (der 20. November) wurde von allen Handwerkern gefeiert, deren Handwerk mit Feuer verbunden war – Töpfer, Schmiede, Köhler, Ziegelbrenner, Bäcker. Bei ihrem Kirchgang trugen die Handwerker ein speziell zu diesem Feiertag gebackenes Brot.

Glockenschmiede, Kupferschmiede

In den 30-er Jahren arbeiteten in Nevrokop 3 Glockenschmiede, bei denen der Vater der
heute noch tätigen Glockenschmiede Ramiz und Christo Tjumbelektschiev in die Lehre ging. Vater und Sohn Tjumbelektschiev pflegen die Familientradition der Glockenherstellung bis zum heutigen Tag.
Das eigentliche Glockengießen ist von giftigen Dämpfen begleitet, die beim Schmelzen der Metallegierung entstehen. Deswegen mussten die Meister nach jedem Glockenguß eine längere Pause einlegen. Aus diesem Grund konnten sie höchstens 300 Glocken (Tierglocken, Schellen) pro Jahr fertigen. Es wurden auch Herdenglocken (Tschan) produziert, die hauptsächlich von den Bauern der Region gekauft wurden. In der Gegenwart werden sie auch als Dekorationsgegenstände für Mehani

Самото леене на звънци е свързано с изпарянето на отровни газове, които се получават при топенето на сместта. Затова след всяко леене на звънците майсторите са правели продължителна почивка. По тази причина те са могли да произведат най-много 300 звънци на година. Изработвали са и чанове, които са звънци за кози, и са се купували главно от селското население на района. Напоследък ги купуват и за украси на механи. За да се получи хубав звук, трябва да се купят тек броя – 3, 5, 7. Майсторите изработват и комплект звънци, който се състои от 21 броя. Комплектът се нарича дизия. От дизията първите два чана са без глас, а останалите 19 броя се изработват по тоновата стълбица на полутонове, за да звучат по-добре. Майсторите изработват по поръчка и чанове с цели тонове. Работят по поръчка, като продажбата се извършва главно в работилниците им. Изработили са пълен комплект звънци за етнографските музеи в Плевен, Пловдив, Благоевград и Смолян.

История, архитектура, култура

Под името Неврокоп селището се споменава в османските регистри от втората половина на XV век. През XV-XVIII век градът се утвърждава като административно-военно средище. През XIX век наред със земеделието (зърнени храни, тютюн, овощия, боб), животновъдството (кози, овце), бубарството и пчеларството, се развиват занаятите звънчарство, златарство, самарджийство, абаджийство, кожарство, грънчарство, бакърджийство и търговията с дървен материал. Така все повече българи-християни се заселват в града. Местни кираджии и търговци пренасят и продават стоки на панаирите в градовете Сяр, Драма, Мелник, Цариград. В града от

(traditionelle Kneipen) gekauft. Um einen guten Klang zu erzielen, braucht man einen Herdenglockensatz, der eine ungerade Zahl (3 , 5, 7) von Herdenglocken enthält. Die Glockenschmiede können auch einen Satz von 21 Glocken herstellen. So ein Satz heißt „dizija“. Die ersten zwei Glocken einer Dizija haben keine „Stimme“, die restlichen 19 werden nach der Halbtonleiter abgestimmt, damit sie besser klingen. Auf Bestellung können die Meister auch Ganzton-Glocken fertigen. Sie arbeiten auf Bestellung und verkaufen in der Regel direkt in ihrer Werkstatt. Sie haben komplette Glockensätze für die ethnographischen Museen in Pleven, Plovdiv, Blagoevgrad und Smoljan produziert.

Geschichte, Architektur, Kultur

Unter dem Namen Nevrokop wird der Ort in den osmanischen Regesten aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts erwähnt. Im 15. – 18. Jahrhundert behauptet sich die Stadt als Verwaltungs- und Militärzentrum. Im 19. Jahrhundert entwickelt sich neben der Landwirtschaft (Korn, Tabak, Obst, Bohnen) Viehzucht (Ziegen, Schafe), Imkerei und Seidenraupenzucht auch das Handwerk: Glockenschmiede, Goldschmiede, Sattler, Schneider, Gerber, Töpfer, Kupferschmiede und Holzhandel. So siedelten sich immer mehr Bulgaren (Christen) in der Stadt an. Einheimische Händler und Kaufleute transportieren und verkauften die hiesigen Erzeugnisse auf den Messen von Serrä, Drama, Melnik, Istanbul. Aus alten Zeiten ist auch die Nevrokoper Messe ein Begriff, zu der Kaufleute aus dem ganzen Osmanischen Reich, aus Österreich-Ungarn, Frankreich und anderen Ländern kamen. Sie ist eine der ersten Handelsmessen in Mazedonien. Erst im 19. Jahrhundert verlor sie an Bedeutung – angeblich, weil die Nevrokoper die Miete für die Verkaufsstände zu stark erhöht hatten. Heutzutage hat die Nevrokoper Messe, die Ende September stattfindet, gewissermaßen ihren alten Ruhm wiedererlangt: sie ist ein Ereignis im Leben der Region. Herzu kommen Bauern aus allen

стари времена се провежда Неврокопския панаир, където са идвали търговци от цялата Османска империя, Австро-Унгария, Франция и други страни. Той е един от първите панаири в Македония. Според легендата във втората половина на 19. век панаирът започнал да запада, защото неврокопчани вдигнали много наема за сергиите, който искали от търговците.

Днес Неврокопският панаир, който се провежда в края на септември, е възвърнал донякъде своята слава на голямо събитие в живота на региона. На него се събират жители от всички околни села. Тогава може да се види невероятната пъстрота на цветове, носии, говори, музика, игри и всевъзможни стоки.

През 19. век Неврокоп се превръща не само в търговско, но и във важно просветно средище. През 1811 г. в града е открито килийно училище, което е настанено в пристройка към новопостроената църква "Св. Архангел Михаил". През 1838 г. се изгражда и църквата "Успение Богородично". През 1862 г. се открива новобългарско училище, което замества съществуващото полукилийно училище на даскал Господин. През 1865 г. се основава читалището "Зора". През 1867 г. се открива Неврокопското девическо училище. Активна просветна обществена дейност развиват женското дружество "Ученолюбие" (1870) и учителското дружество "Просвещение" (1873 г.).

През 1894 г. градът става седалище на Неврокопската епархия на Българската екзархия. В края на XIX век в Неврокоп има 6215 жители – 5000 турци, 850 българи-християни, 190 власи, 110 евреи, 75 цигани.

По време на Балканската и Междусъюзническата война (1913 г.) голяма част от турското и влашкото население се изселва. През същата година в Неврокоп идват

Dörfern der Umgebung. Da kann man ein unwahrscheinlich buntes Bild an Farben, Trachten, Mundarten, Musik, Spielen und Waren erleben.

Im 19. Jahrhundert wurde Nevrokop nicht nur ein Handels-, sondern auch ein wichtiges Bildungs- und Kulturzentrum. 1811 wurde in der Stadt eine Kirchenschule eröffnet, die im Anbau der neuerbauten Arachangel-Michael-Kirche untergebracht war. Einige Jahre später, 1838 wurde die Kirche „Uspenie Bogoroditschno" errichtet und 1862 ersetzte eine weltlich ausgerichtete neubulgarische Schule die bis dahin bestehende halbkirchliche Schule von Daskal Gospodin. Schon 1867 hatte Nevrokop eine Mädchenschule. Um das Kulturleben der Stadt machten sich neben der Lesestube „Zora" (seit 1865) verschiedene Kulturvereine verdient, so z. B. der Frauenverein „Utschenoljubie" (1870) und der Lehrerverein „Prosvetschtenie" (1873).

1894 wurde die Stadt Sitz der Nevrokop-Diözese des Bulgarischen Exarchats. Ende des 19. Jahrhunderts hatte Nevrokop 6.215 Einwohner – davon 850 Bulgaren (Christen), 5000 Türken, 190 Walachen, 110 Juden, 75 Zigeuner.

Zur Zeit der Balkankriege (1912/13) zog ein Großteil der türkischen und walachischen Bevölkerung weg. Im gleichen Jahr kamen nach Nevrokop viele bulgarische Flüchtlinge aus der Region von Serrä und Drama. 1914 wurde die pädagogische Schule Serrä nach Nevrokop verlegt, zusammen mit dem Progymnasium bildete sie nun das Nevrokoper
gemischte Vollgymnasium.

Nach 1912 ist ein Verfall des traditionellen Handwerks zu verzeichnen mit Ausnahme der Glockenherstellung. Die wirtschaftliche Entwicklung der Stadt belebte sich ab 1914 durch das Etablieren von Lagerhäusern einiger Aktiengesellschaften für die primäre Tabakverarbeitung . 1919 wurde hier auch die erste Konsumgenossenschaft „Ulesnenie" sowie die Tabakproduktionsgenossenschaft „Mazedonientabak" (1921) gegründet.

много българи бежанци от Серско и Драмско. През 1914 г. в Неврокоп е преместено Серското педагогическо училище, което заедно с прогимназията образува Неврокопската пълна смесена гимназия.

След 1912 г. традиционните занаяти с изключения на звънчарството постепенно западат. Стопанското развитие на града се оживява с откриването след 1914 г. на складове на акционерни дружества за първична обработка на тютюн. През 1919 г. се учредява и първата потребителна кооперация "Улеснение", както и тютюнопроизводителната кооперация "Македонски тютюни" (1921 г.). През 20-те и 30-те години Неврокоп бързо се модернизира. През 1922 г. тук се открива първата болница в Пиринския край. Оформя се градски център с просторни улици с типичните за архитектурата на малкия град къщи на 2-3 етажа с магазини в приземната си част и красиви балкони към улицата. Създадена е модерна градска градина. Градът има свой вестник, а с педагогическата си гимназия продължава да е просветно средище на региона, в годините между Първата и Втората световна война води активен дружествен живот. Организирано е и младежко туристическо дружество "Момини двори", което се стреми на направи атрактивни околните природни красоти.

Втората световна война внася големи промени в живота на града. В цялата околност и до днес се разказват множество спомени от войната. В настъпилите политически превратности за кратко време пътят за Драма е открит и са възобновени контактите с Беломорието. След повече от пет десетилетия прекъсване, сега пътят от Гоце Делчев за Драма усилено се строи и предстои градът да възстанови своята отколешна връзка с морето.

Макар и при трудни условия силните просветни и чита-

In den 20-er – 30-er Jahren schritt Nevrokops Modernisierung rasch voran. 1922 wurde hier das erste Krankenhaus in der Pirin-Region eröffnet. Das Stadtzentrum nahm Gestalt an mit breiten Straßen und für die Kleinstadtarchitektur typischen Häusern von 2 – 3 Stockwerken mit Geschäften im Erdgeschoß und schönen Balkons zur Straßenseite. Es wurde ein moderner Stadtpark angelegt. Die Stadt gab eine eigene Zeitung heraus; mit ihrem pädagogischen Gymnasium blieb sie nach wie vor ein wichtiges Bildungszentrum der Region. In der Zwischenkriegszeit fand hier ein aktives Vereinsleben statt. Unter anderem wurde der Verein für Jugendtourismus „Momini dvori" gegründet, der viel zur Erschließung der schönen Naturumgebung beitrug.

Der Zweite Weltkrieg brachte große Veränderungen im Leben von Nevrokop. In der ganzen Umgebung sind die Kriegserinnerungen noch lebendig. Nach den politischen Umwälzungen, die der Krieg mit sich brachte, war vorübergehend der Weg nach Drama offen und der Kontakt zur Ägäis wiederhergestellt. Nach mehr als 5 Jahrzehnten wurde nun an der Straße von Goce Deltschev nach Drama intensiv gebaut, die Wiederaufnahme der alten Verbindung zum Meer stand bevor. Trotz der schweren Bedingungen in der Nachkriegszeit wurde die starke Bildungs- und Kulturtradition weitergepflegt. Bemerkenswert sind unter anderem die vielen heimatkundlichen Forschungen, die von einheimischen Lehrern und Museumsmitarbeitern getrieben wurden.

Architektur

Beim Spaziergang durch Goce Deltschev kann man das Historische Museum besuchen, das im Prokopov-Haus – selbst ein Baudenkmal – untergebracht ist. Hier sind archäologische Exponate, traditionelle Handwerkserzeugnisse, eine einmalige Volkstrachtensammlung, Foto- und Dokumentationsmaterial zu besichtigen. In der Nachbarschaft des Museums befindet sich die reichste ethnographische Privatsammlung der Pirin-Region, die im Laufe von Jahrzehnten von Zafir Kantschev zusammengetragen worden ist (nun im Besitz seiner Tochter – Tel.

лищни традиции са запазени и досега. Забележителни са множеството краеведчески изследвания, които са дело на местни учители и музейни дейци.

Разходката в гр. Гоце Делчев дава възможност да се посети Историческия музей, който се помещава в Прокоповата къща, която е архитектурен паметник. В музея могат да се видят археологически материали от Античността и Средновековието, традиционни занаятчийски изделия, уникална колекция от народни носии, снимков и документален исторически материал. В съседство с музея може да се разгледа най-богатата частна етнографска колекция в Пиринския край, събирана няколко десетилетия от Зафир Кънчев (сега притежание на дъщеря му – тел. (0751) 230-78). Тя се помещава в къща от 1894 г., обявена за паметник на културата.

Останалите обекти от архитектурното наследство са пръснати в съвременната селищна структура. Преобладава нискоетажно (до 2 етажа) и средноетажно (до 3-4 етажа) строителство. В края на 70-те години на XX век са изградени жилищните комплекси "Юг" и "Дунав". В града има парк с обща площ 74 декара, СОУ, 2 СПТУ, 3 основни училища, 6 детски градини. Културна дейност развива читалището "Просвета", към което има библиотека, читалня, киносалон, кино-видео.

Внимание заслужават и две от църквите в Гоце Делчев – "Свети Архангел Михаил" (1811 г.) и "Успение Богородично" (1838 г.).

"Свети Архангел Михаил" е интересна с по-старите царски двери, включени в иконостасната композиция, апликираните, богато украсени с дърворезба тавани, 70 икони от 1881 г. на Серги Георгиев.

"Успение Богородично" заслужава внимание с рисувания иконостас, майсторска

0751/ 230 78). Sie ist in einem Haus von 1894 untergebracht, welches unter Denkmalschutz steht. Die restlichen Objekte des architektonischen Erbes sind im zeitgenössischen Baubestand verstreut. Es überwiegen die niedrigen (bis 2 Stockwerke) und mittelhohen (3 – 4 Stockwerke) Gebäude. Ende der 70-er Jahre des vergangenen Jahrhunderts sind die Neubauviertel „Jug" und „Dunav" entsatnden. In der Stadt gibt es einen Park mit einer Gesamtfläche von 7,4 ha, eine Realschule, 2 technische Berufsschulen, 3 Grundschulen, 6 Kindergärten. Das Kulturhaus „Prosveta", das eine Bibliothek mit Lesesaal, Kino und Video umfasst, ist ein Mittelpunkt des kulturellen Lebens.

Bemerkenswert sind auch die beiden Kirchen in Goce Deltschev: „Hl. Archangel Michael" (1811) und „Uspenie Bogoroditschno" (1838).

- Die Hl.-Archangel-Michael-Kirche ist interessant durch ihre alte Königstür, die in die Ikonostase-Komposition einbezogen ist, durch ihre reich verzierte geschnitzte Holzdecke und die 70 Ikonen von Sergi Georgiev aus dem Jahr 1881;
- Beachtenswert in der Uspenie-Bogoroditschno-Kirche sind die gemalte Ikonostase, die meisterhafte Schnitzerei der Königstür und des Altaraufsatzes, sowie die Ikonen von hervorragenden Vertretern der Banskoer Kunstschule.

Der Architekturkomplex Rifat-Bej aus der Zeit der Nationalen Wiedergeburt, die Ensembles von Jahrhundertwendebauten in der Altstadt, sowie die Handwerkerläden in der „Zvantscharska"-Straße tragen wesentlich zum Flair der Stadt bei. Die in der Nähe des Busbahnhofs erhaltengebliebene Synagoge zeugt von dem ehemaligen jüdischen Leben in Nevrokop.

дърворезба по царските двери и венчилката, икони от видни представители на Банската художествена школа. Атмосферата на града създават и възрожденския архитектурен комплекс на Рифат бей, ансамблите от следосвобожденски сгради в старта централна част, занаятчийските работилници по ул. "Звънчарска". Запазената в близост до автогарата синагога е спомен за някогашното еврейско население на Неврокоп.

Човешките светове

Из Васил Кънчов, "Пътуване по Струма, Места и Брегалница", С., 1970.

Гоце Делчев преди повече от сто години: август 1892г.:

"...В Неврокоп аз се установих на хан. Ханджията беше един от по-интелигентните българи в града. Той ми предложи своята стая, за което аз му бях много благодарен, понеже намерих удобства, за да си почина от пътя...

...Той ден бях още в няколко къщи. От Неврокоп има четирима ученици в Солунската българска гимназия и една ученичка; също в Серското четирикласно училище има четирима. Посетих домовете на някои от по-първите граждани. По къщята забележих извънредна чистота. Прием бях навсякъде радушно. И тук, както и по цяла Македония, стените бяха покрити с множество руски картини, между които навсякъде личеше образът на императора...

...На 8 август, придружен от един учител и един кираджия, отправих се да посетя остатъците на стария град Никопол и минералните води, които се намират наблизо до него. Към нас се присъедини и един дюлгерин от с. Ловча, който отиваше да се натопи веднъж в топлата вода, за да оздравее от някаква си болест, която много му пречела на работата.

Lebensberichte

Aus: Vasil Kantschovs „Wanderungen durch die Täler der Struma, Mesta und Bregalniza"
(Sofia, 1970)

Goce Deltschev vor mehr als 100 Jahren: August 1892:

„... In Nevrokop nahm ich in einem Gasthof Quartier. Der Gastwirt gehörte zu den gebildeten Bulgaren der Stadt. Er bot mir sein eigenes Zimmer an, wofür ich ihm sehr dankbar war, da ich dort alle Bequemlichkeiten fand, um mich von den Strapazen der Reise zu erholen ...

... An diesem Tag besuchte ich noch einige Häuser in der Stadt. Aus Nevrokop stammen 4 Schüler und eine Schülerin des bulgarischen Gymnasiums in Saloniki (die Eliteschule Mazedoniens). Ich besuchte die Häuser einiger Stadthonoratioren. Die Sauberkeit in den Häusern fiel mir auf. Überall wurde ich sehr herzlich empfangen. Auch hier wie überall in Mazedonien waren die Wände voll behängt mit russischen Bildern, unter denen das Porträt des Zaren hervortrat ...

Am 8. August machte ich mich auf den Weg zu den Überresten der antiken Stadt Nikopolis und zu der Mineralquelle, die sich in ihrer Nähe befindet. Ein Lehrer und ein Händler begleiteten mich. Unterwegs schloß sich ein Maurer aus dem Dorf Lovtscha an uns an, er wollte ins warme Mineralbad steigen, um eine Krankheit auszukurieren, die ihn angeblich bei seiner Arbeit behinderte. Wir gingen ostwärts. Der Weg führte durch üppige Feuchtwiesen Nach etwa einer Stunde erreichten wir den Mesta-Fluß. Hier ist er breit, tritt eine weite Strecke über die Ufer, man überquert ihn über einen schwankenden Holzsteg, der beängstigend wankte, als wir ihn betraten ...Der Händler erzählte mir, dass der Flussname daher stamme, dass der Fluß sein Bett häufig wechsele (bulg. „mesto" bedeutet „Ort", „Platz") ...

... Am nächsten Tag, den 9. August, Montag, war Markttag in Nevrokop.

Тръгнахме към изток. Пътят водеше през буйни ливади, напоени с вода. За 1 час стигнахме до р. Места. Тук тя е широка, разлива се на едно голямо пространство и се минува по един много лошав дървен мост, който се клатеше докато ние ходехме по него. ...Кираджията ми разправи, че реката добила името си Места от това, че често си мести коритото... ...На другия ден, 9. Юли, беше понеделник – пазарен ден. Още отрано се стече голяма навалица народ в града. Напълниха се тесните улички с човеци и товарни добитъци. Напълни се цялата чаршия с продавачи и купувачи. На разни места бяха разставени разни местни произведения, като брашно, пшеница, грънци, паници, овощия, боб, дървета за постройки, чорапи и пр. Щом някой селянин продадеше своята стока, бързо купуваше що му е потребно, обядваше на някой хан и си отиваше..."

Туристически маршрути

С. Мусомище се намира на 2 км. източно от Гоце Делчев в подножието на Лясков връх. До прохладната борова гора над селото са минералните извори "Топлиците" – миро и открит плувен басейн. Хладката вода (20 гр.) има благотворно въздействие при неврози и невръстении, а в летните жеги освежава и тонизира. Интересна е църквата "Св. Никола Чудотворец" и скалното образование "Пиростията", 5 км. югозападно от селото.
Манастирът "Света Богородица", построен през 1888 г. (на 3 км от Гоце Делчев по югозападното шосе).
Останки от средновековна крепост "Момина кула" (4 км югозападно - 3 км по шосе и 1 км по пътека).
От гр. Гоце Делчев могат да се предприемат пътувания до известния туристически център Банско (51 км.); Доспат,

Триград и прочутите "Ягодинска пещера" и "Дяволското гърло" (70-80 km).

Попови ливади (Папазчаир) 1400 м. - курорт в Южен Пирин на 10 km югозападно от Г. Делчев, "Поповите ливади" са обширни тучни ливади, обградени с непроходими смърчови гори. Има хижа със 70 легла, вила Папазов (тел. 0751 22379), почивна база Орбел (тел. 0751 22572), почивна станция Ореляк (тел. 0751 22014), хотел Булгартабак (тел. 0751 28810).

"Попови ливади" са е изходен пункт за няколко пирински маршрута – в югоизточна посока асфалтов път води към с. Пирин, Горно Спачево, Катунци, Хърсово, Виноград, Мелник и отгук на Роженския манастир (2 часа). От "Попови ливади" може да поемете и по-добре маркираните Пирински маршрути – на запад към х. Пирин (7 часа) и отгук през Брезнишки и Кременски езера до х. Безбог, х. Гоце Делчев над с. Добринище (6 часа).

Брезнишките езера са 3 ледникови езера на 2200 м.н.в. Те са с гранитна основа, 10-11 градуса през лятото, слаба минерализация. Горното езеро е сърцевидно, от него извира река Туфча, която се спуска към с. Брезница. Средното езеро е най-голямо, зарибено с пастървa.сред борова гора. Разполага с почивни станции, хотели и вили. От тук може да поемете по международните пирински туристически маршрути или по шосейния път за Мелник и Роженския манастир (около 50 km.).

Schon am frühen Morgen kam viel Volk in die Stadt. Die schmalen Gassen füllten sich mit Menschen und Lasttieren. Der Marktplatz wimmelte von Käufern und Verkäufern. An mehreren Stellen waren hiesige Produkte ausgestellt: Mehl, Weizen, Töpferware, Obst, Bohnen, Bauholz, Strümpfe usw. Sobald ein Bauer seine Ware an den Mann gebracht hatte, kaufte er schnell, was er brauchte, nahm sein Mittagessen in einem der Gasthöfe und fuhr nach Hause ...“

Lokale Reiserouten und Sehenswürdigkeiten

- Das Dorf Musomischte liegt 2 km östlich von Goce Deltschev am Fuße des Ljaskovberges. In der Nähe des schattigen Kiefernwaldes oberhalb des Dorfes befindet sich die Mineralquelle „Toplizite“ und ein Freibad. Das lauwarme Wasser (20° C) hat eine heilsame Wirkung bei Neurosen und neurasthenischen Erkrankungen und spendet wohltuende Erfrischung an heißen Sommertagen. Sehenswert ist die Kirche „Sv. Nikola Tschudotvorec“, sowie die Felsenformation „Pirostijata“, 5 km südwestlich vom Dorf gelegen.
- Das Kloster „Sv. Bogorodica“, erbaut 1888, 3 km südöstlich von Goce Deltschev;
- Die Überreste der mittelalterlichen Festung „Momina kula“, 4 km südwestlich der Stadt (3 km die Straße entlang, 1 km Fußweg);
- Von Goce Deltschev aus kann man noch folgende Touristenziele

Настаняване, храна, забавления

Семеен хотел "Маламовата къща" – ул. "Христо Ботев" 25, тел. (0751) 2-91-35, 2-91-36, факс (0751) 2-40-74, моб. 048955708. Красивата къща е от епохата на Възраждането. Разполага с 11 двойни стаи, оборудвани с телевизори и телефони. Към хотела има ресторант-градина с 86 места, оркестър, бар, паркинг и собствен транспорт. В ресторанта може да опитате много от традиционните за региона храни.

Кулинарната традиция в града има древна история. Тя е свързана с големия брой етнически групи, които са живеели заедно. Затова за нея е характерно смесването на кулинарни традиции – турски, български и др. Голямо е разнообразието на яхнии, плакии, кебапи, гювечи, мусаки. Като десерти са популярни ошавът (компот от сушени плодове), малеби, мляко с ориз, баници, баклави, халва с грис, тиквеник, кисело мляко.

Хотел "Егея" – тел. (0751) 2-85-85 е малък, но изключително уютен хотел. Градската къща в стил сецесион, предлага два луксозни апартамента и няколко стаи с по две легла, в апартаментите има и възможности за приготвяне на храна. Лятната градина-ресторант е с неповторима атмосфера –екзотични южни дървета и храсти, камина, фонтан с водни костенурки, и най-разнообразната и вкусна храна, която можете да опитате в Югозападна България. Само салатите и зеленчуковите ордьоври са над тридесет вида.

Препоръчваме Доспатска пастърва, Каварма по невропкопски, Пилешко вретено с кашкавал и гъби, локумена баница. Обслужването е безупречно.

Добри условия предлага и новият хотел "Христов" - тел. (0751) 2 90 13

Ресторант-градина "При графа" – тел. (0751) 2-92-27.

Ресторант-градина "България" – тел. (0751) 2-21-82.

Гостилница "Широко сърце" – тел. (0751) 2-80-68.

Ресторант "Меджик" – тел. (0751) 2-99-85.

Виенска сладкарница – тел. (0751) 2-73-41.

Рибарникът на Р. Ципаров край река Места (3 км по шосе и 2 км по черен път, североизточно) предлага атрактивни занимания и специализиран рибен ресторант.

erreichen:
Das bekannte Touristenzentrum Bansko (51 km); Dospat mit dem gleichnamigen Stausee und Trigrad mit den berühmten Höhlen „Jagodinska peschtera“ und „Djavolsko garlo“ („Die Teufelskehle“) (70 – 80 km entfernt).

Unterkunftsmöglichkeiten, Verpflegung, Unterhaltung

Hotel “Malamova Kaschta”, Tel./Fax: 0751/ 2-91-35.
Hotel “Egeja”, Tel. (0751) 2-85-85.
Hotel “Christov”, Tel. (0751) 2 90 13
Restaurant “Bulgaria”, Tel. (0751) 2-21-82.
Wiener Konditorei, Tel. (0751) 2-73-41.
Restaurant “Pri Grafa” / Zum Grafen/, Tel. (0751) 2-92-27.
Wirthaus “Schiroko Sarze” /Breites Herz/, Tel. (0751) 2-80-68.

Тешово

Разположение и природни особености

По най-южните скатове на Пирин (1000 м надм. височина) в подножието на биосферния резерват "Славянка" (Али Ботуш) на юг и Стъргач планина на изток се намира с. Тешово. До селото води асфалтов път - 24 км от Гоце Делчев. От селото черен път води до с. Гайтаниново и с. Парил на юг, а на северозапад лъкатуши пътя за Попови ливади (Папаз чаир), който свързва Гоцеделчевския регион с пиринските туристически маршрути.

Води

Според селяните Тешово идва от Течово: шум на течаща вода - от многобройните улични чешми и потоци, тепавицата и валявиците, ви съпровожда навсякъде, и в най-големите жеги. Студената и чиста вода от гранитни високопланински източници е най-голямото богатство на Тешово. Покрай селото минава река Мътница, която извира от Пирин, а нейният приток Тешовска река се спуска през селото. В подножието на връх "Моторог" и "Свети Петър" на запад шумят многобройните извори т. нар. врисове – които водят началото си от ледените Пирински езера. Темов чучур, Студената вода, Беглишките чучури предлагат покой и прохлада през лятото и са чудесни места за пикник. От врисовете водят началото си и двете езера (допълнително

Das Dorf Teschovo

Lage und Landschaft

An den südlichen Hängen des Piringebirges (1000 m über dem Meeresspiegel), am Fuße des Biosphären-Reservats „Slavjanka“ (Ali-Botusch) im Süden und des Stargatsch-Berges im Osten liegt das Dorf Teschovo. Von Goce Deltschev aus führt eine Asphaltstraße dorthin (24 km. entfernt). Eine Schotterstraße verbindet Teschovo mit den Dörfern Gajtaninovo und Paril im Süden, und in südwestlicher Richtung schlengelt sich die Straße nach Popovi Livadi (Papaz Tschair), die die Goce-Deltschev-Region an die Touristenrouten des Piringebirges anschließt.

Wasser

Nach der Volksetymologie kommt der Ortsname Teschovo von Tetschovo (bulg. „fließen“): überall im Dorf hört man auch in der größten Sommerhitze das Geräusch von fließendem Wasser – von den zahlreichen Straßenbrunnen, von den Bächen, von den Walkmühlen. Das kalte, klare Wasser aus den Granitquellen im Hochgebirge ist Teschovos größter Reichtum. Am Dorf vorbei fließt der Matniza-Bach, der im Pirin entspringt, sein Nebenarm Teschevska Reka durchquert den Ort. Am Fuße des Motorogberges und des Hl.-Peter-Berges im Westen sprudeln zahlreiche Quellen, die sog. „Vrissove“, die ihren Anfang in den eiskalten Hochgebirgsseen des Pirin nehmen. Temov Tschutschur, Studenata Voda, Beglischki Tschutschuri bieten Ruhe und Erfrischung im Sommer und sind zum Picknick wie geschaffen. Von diesen Quellen werden auch die

укрепени) – "Блатце" по пътя за връх "Св. Петър" и "Св.Атанас"по пътя за връх "Моторог". В следобедните ледни жеги плуването в чистата планинска вода е истинско чудо.

Климат

Уникално е съчетанието от високопланински със средиземноморски климат (Тешово е на стотина километра от Бяло море). Планинският климат осигурява вечерните прохлади, изобилната студена вода, свежия въздух, а Беломорието – слънцето и топлите ветрове. Тешово е разположено в билковия планински пояс (около 1000 м. н.в.), в девствени гори, далеч от пътни артерии и индустриални производства, въздухът е напоен с етерични масла, средиземноморска мекота и планинска свежест, поради което той има особено благоприятно въздействие при астматични и бронхиални заболявания, а сънят е

beiden Teiche – „Blatze“ am Weg zum Hl.-Peter-Berg und „Sveti Atanas“ – am Weg zum Motorog-Berg, gespeist. Es ist ein echter Genuß, an heißen Sommertagen im klaren Gebirgswasser zu baden.

Das Klima

Einmalig ist die Mischung von Gebirgs- und Mittelmeerklima (Teschovo ist etwa 100 km von der Ägäis entfernt). Nach den Regenfällen im Frühjahr setzt eine typische Sommertrockenheit ein – die feuchten Luftmassen des Atlantiks dringen nicht bis ins Mesta-Tal vor, und im Winter bleibt der Schnee unter dem mildernden Einfluß der Mittelmeerwinde nicht liegen. (Durchschnittstemperatur 5° - 15° C).
Im Mesta-Tal ist der Sommer am längsten und reichsten an Sonnenstunden – er dauert von Anfang Juni bis Ende September.
Das Gebirgsklima sorgt für Abendkühle, für reichlich kaltes Wasser und frische Luft,

дълбок и упоителен.

Немският ботаник Йоханес Матфелд, който през 30-те години на XX век заедно с Цар Борис III - страстен турист и ловец - пътешества из Югозападна България, открива в района на Алиботуш един неизвестен дотогава в науката вид ела с качества, сродни на тези на сребристата елха и кефалонската елха. Той нарича своето откритие на името на своя придружител Цар Борис III - "Abies x borisii - regis Mattf.".

В с. Тешово се намират най-големите находища на Балканите на аметист. След поройни валежи аметистовите жили по северозападните склонове се оголват и при късмет може да се сдобиете с виолетовите полускъпоценни кристали. Бюфетите в селските къщи обикновено са украсени с аметист, така че можете да разчитате и на щедростта на тешовяни.

Поминък и занаяти

Рударство

Тешово е центърът на областта Мървашко, включваща селата около Южен Пирин, Алиботуш, Черна гора, Сенгелова планина, Боздаг: с. Търлис, Горно Броди, Крушово, Сенгелово, Ляхово (сега в Гърция), Спанчево, Голешево, Пирин, Бельово (Сандansко), Тешово, Гайтаниново, Парил, Лъки. Името иде от "мърва" 'въглишен прах' - някога това е била желязната страна на Османската империя, рудари са добивали желязна руда, която са топели в огромни пещи с помощта на дървени въглища и обилна вода. През 17 век Султанът заселил в този край саксонски рудари, за да обучат местните хора на занаят. Името на с. Тешово, според проф. Ив. Добрев, идва от герм. "цех"-

und die Ägäis – für Sonne und warme Winde. Dieses an sich schon heilsame Klima bietet in Kombination mit zahlreichen warmen Mineralquellen – in den Dörfern Musomischte, Ognjanovo, Banitschan – ideale Voraussetzungen für Erholung und Tourismus. Teschovo liegt in der Gebirgszone, wo die meisten Wildkräuter wachsen, zwischen unberührten Wäldern, weit entfernt von großen Straßen und Industriestandorten; die Luft ist gesättigt vom Duft ätherischer Öle, geprägt von mediterraner Weichheit und Gebirgsfrische; dadurch wirkt sie besonders heilsam bei Erkrankungen der Atemwege und bei Asthma und garantiert einen tiefen und gesunden Schlaf.

Der deutsche Botaniker Johannes Mattfeld, der in den 20-er Jahren in Begleitung des Zaren Boris III /eines leidenschaftlichen Jägers und Wanderers/ Südwestbulgarien bereiste, entdeckte in der Ali – Botusch –Region eine bis dahin unbekannte Tannenart, die Eigenschaften der Weisstanne und der kephalonischen Tanne vereinigte. Er benannte sie nach seinem königlichen Begleiter "Zar Boris Tanne" /Abies x borisii regis Mattf./

In Teschovo befinden sich die auf dem Balkan größten Amethyst-Vorkommen. Nach heftigen Regenfällen werden die Amethystadern auf den nordwestlichen Berghängen häufig ausgewaschen, und mit etwas Glück findet man diesen violettfarbenen Halbedelstein. Solche Steine zieren oft die Schrankvitrinen in den Bauerhäusern, so dass man unter Umständen auch von den freigiebigen Teschovoern einen Amethyst geschenkt bekommt.

Handwerk und Gewerbe

Bergbau

Teschovo ist der Mittelpunkt des Marva-Gebiets, das die Dörfer im südlichen Pirin-Bergland (die Berge Alibotusch, Tscherna Gora, Sengelov-Berg und Bozdag) - umfasst: es sind die Dörfer Tarlis, Gorno Brodi, Kruschovo, Sengelovo, Ljachovo (jetzt in Griechenland), Spantschevo, Goleschevo, Pirin,

Цехово - Тешово. През 18 и 19 век в тези запустели сега планини кервани от мулета и коне са кръстосвали планините, звънели са стотици чукове, а димът на пещите като гора от сиви стълбове се извишавал към атлазено-синьото небе, подобно на тоя от високите пещи в Германия и Англия. Последният самоков на Димитър Пелтеков от Тешово заглъхнал през 1917 година.

Желязото извличали от магнетитов пясък, получаващ се от разрушаването на гранитните скали. Той се утаявал по поречията на планинските реки, пясъкът топели в големи пещи (пехци) - сгради от 15-30 метра, покрити с керамиди, в средата пещ от камъни, в която хвърляли железна руда и дървени въглища, стопеното желязо се събирало на дъното като пита (неков). Отстрани две духала, задвижвани от падаща вода, раздухвали огъня. Нековите отнасяли във фабриките за желязо (самоковите) - големи сгради (10 на 15 метра). В единия край на 5-6 метра височина имало голям изкуствен вир, водата по улей достигала до голямо колело със зъбци, които закачвали дръжката на чука - дебела греда, завършваща със стоманена елипса. Нагрявали на огнището накова и го поставяли върху наковалнята, за да го разсекат на пръти. Прътите продавали по пазарите в Солун, Драма, Пловдив или пък обработвали в местни ковачници (кузни), където получавали подкови и клинци. В с. Гайтаниново от 90 къщи в 70 имало кузни. В с. Тешево имало и голяма керхана за леене на гюлета за османската войска.

Въглищарство

Тешовяни били майстори в добиването въглища от дървен материал и били наема-

Beljovo (Kreis Sandanski), Teschovo, Gajtaninovo, Paril, Laki. Der Name ist von „marva“ (Kohlenstaub) abgeleitet – früher war hier das Zentrum der Eisengewinnung im Osmanischen Reich; Bergleute haben hier Eisenerz gefördert, das in riesigen Hochöfen mittels Holzkohle und viel Wasser geschmolzen wurde.

Im 17. Jahrhundert hatte der Sultan in dieser Region sächsische Bergleute angesiedelt, die den Einheimischen ihr Handwerk vermitteln sollten. Nach Prof. Ivan Dobrev kommt der Name Teschovo von dt. „Zeche“ („Zechevo“ – Teschovo). Im 18. und 19. Jahrhundert zogen durch diese heute stille Gebirgsgegend ganze Karawanen von voll bepackten Pferden und Maultieren, es ertönten Hunderte von schweren Eisenhammern und der Qualm der Öfen verdunkelte den blauen Himmel, ähnlich wie früher in den Eisenhüttenregionen Deutschlands und Englands. Der letzte Eisenhammer von Dimiter Peltekov aus Teschovo wurde 1917 stillgelegt.

Das Eisen gewann man aus magnetithaltigem Sand, der durch die Erosion der Granitfelsen entstanden war und sich in den Flußtälern abgelagert hatte. Der Sand wurde in großen Hochöfen geschmolzen – es waren dies 15 x 30 m hohe, ziegelgedeckte Gebäude, in deren Mitte stand ein Steinofen, in den man Eisenerz und Holzkohle schüttete; das geschmolzene Eisen sammelte sich als Klumpen auf dem Boden des Ofens. Mit zwei seitlichen Blasebälgen, die durch einen Wasserfall betrieben wurden, unterhielt man das Feuer. Der Eisenklumpen wurde in die Eisenhütten (Eisenhammer) – 10 x 15m große Gebäude – gebracht. An deren einem Ende befand sich in 5 – 6 m Höhe ein umfangreicher Wasserbehälter, aus dem das Wasser über eine Rinne ein großes Zahnrad in Bewegung setzte, das mit dem Hammergriff verbunden war – einem dicken Balken mit Stahlkopf. Der Eisenklumpen wurde erhitzt und auf dem Amboß in Stangen geschlagen. Diese Eisenstangen wurden auf den Märkten in Saloniki, Drama, Plovdiv zum Verkauf angeboten oder aber sie wurden in den

ни от собственици на гори по цялото Беломорие. От всяко семейство излизали по няколко души и се събирали на манги (групи). Уговаряли се предварително с чорбаджията и взимали от него пари за капаро. Тръгвали наесен, към Никулден, и се връщали напролет. Ходели най-често в Солунско. За всяка манга трябвало да се изсекат от 20 до 30 дка гора. Там на място се копаела яма, в която се нареждали 20-30 кубика дърва, а след това слагали шума от дърветата, а най-отгоре засипвали със земя. Оставяли по два отвора като комини и душници. Всяка манга горяла по 10-15 дни. Когато ставали въглищата, товарели ги на магарета в чували и ги закарвали на морето.

След западането на рударството и въглищарството през 19 век и след прокарването на българо-гръцката граница по билото на Али Ботуш през 1912 година , която преграждa пътя на гурбетчиите и търговците към Беломорието, Мървашко запада, селата постепенно се обезлюдяват. А природата, оставена сама на себе си, разцъфтява.

Скотовъдство. Мандраджийство

Тешевското саламурено сирене

След западането на рударството от изобилните води, мекия климат и планинска растителност се възползват най-вече пастирите. И днес пастирството следва вековната традиция – по Гергьовден (май месец) овцете и козите от всяка къща се изкарват на паша високо в планината, стануват в т. нар. мандри, там остават до Димитровден (м. октомври), след това стадата са се придвижвали на юг към Беломорието, а днес се прибират в селото. Стопаните се

einheimischen Schmieden verarbeitet, wo man Hufeisen und Nägel daraus machte. Von 90 Häusern im Dorf Gajtaninovo hatten 70 eine eigene Schmiede. In Teschovo gab es auch eine große Eisenkugelgießerei, die Kanonenkugeln für die osmanische Armee herstellte.

Köhlerei

Die Teschovoer waren Meister in der Zubereitung von Holzkohle und wurden von Waldbesitzern in der ganzen Ägäis als Köhler eingestellt. Aus jeder Familie verpflichteten sich je ein paar Männer und versammelten sich in Gruppen. Im voraus verhandelte man mit dem Arbeitgeber und bekam von ihm einen Vorschuß. Man machte sich im Spätherbst, um den St. Nikolaustag auf den Weg, und kam im Frühjahr nach Hause zurück. Gewöhnlich arbeiteten sie in der Region von Saloniki. Für jede Gruppe mussten 2 – 3 ha Wald geschlagen werden. Vor Ort wurde eine Grube gegraben, in die man 20 – 30 m³ Holz stapelte, darüber wurde Laub gelegt und zuoberst Erde geschüttet. Jeder Holzhaufen hatte je zwei Öffnungen als Luftventile und brannte 10 – 15 Tage lang. Wenn die Kohlen fertig waren, wurden sie in Säcke eingefüllt und mit Maultieren zur See gebracht.

Nach dem Verfall von Bergbau und Köhlerei m 19. Jahrhundert und nachdem 1912 den Ali-Botusch-Berg entlang die bulgarisch-griechische Grenze errichtet wurde, die den Weg der Wanderarbeiter und Kaufleute in die Ägäis versperrte, verfiel auch die Gegend von Marva und die Dörfer entvölkerten sich zunehmend. Und die Natur, sich selbst überlassen, kam ur schönsten Blüte.

Viehzucht, Meierei, der Teschovoer Käse

Nach dem Verfall des Bergbaus kam der Wasserreichtum, das milde Klima und die üppige Vegetation vor allem den Hirten

изкачват в мандрите за предой – отбелязват коя овца колко мляко дава, и така го разпределт за цялата година. После селяните се редуват да бъдат ту овчари, ту млекари - броя на дните се определял според броя на овцете. Привечер млекарите излизат в планината - помагат в доенето на млякото, което някога са обработвали на място - правели сирене, извара, масло. Днес млекарите смъкват млякото в двете мандри в селото. В миналото млякото се обработвало по три начина: *Чрез самокиш* – издоеното мляко оставали да вкисва в дървени каци, после го биели в голям съд (геран) с чурилото, избивали маслото, а останалото варели в казан – от него получавали извара. Маслото слагали в глинени делви и заравяли в земята. *Чрез подсирване:* подсирвали млякото чрез парченца изсушено сирище от стомаха на коза, подгрявали го и го бъркали, така отделяли масло и топки сирене. Чрез подсирвале, но без да отделят маслото, получавали маслено саламурено сирене. Подсиреното мляко завивали в черги, изцеждали суроватката, а сиренето осолявали в кожени мехове. Днес в двете селски мандри се произвежда маслено саламурено сирене, като вместо сирище, се използва *мая*. От бито (обезмаслено) мляко се получава чудесна за летните жеги напитка-мътеница, а чрез подваряване – извара, която забъркана с яйца се пълни в чушки и пече на фурна. Ледената планинска вода, пашата от дъхави билки и треви, лятното слънце – допринасят за неповторимите качества на тешовското саламурено сирене. До 1989 година Тешовската мандра работеше най-вече за комунистическите големци от столицата.

Днес в селото работят две мандри - на младия, но опитен майстор Иван Хаджиев, учил занаята при В. Пелтеков (тел. 075215 - 310) и на Никола Крушевски (сина на стария мандраджия Н. Крушевски). Лятно време в мандрите може

zugute. Nach alter Hirtentradition werden heute noch zum Hl.-Georg-Tag (Anfang Mai) die Schafe und Ziegen des Dorfes auf die Hochgebirgsweiden getrieben, wo sie den ganzen Sommer über in Lagern – sog. Meiereien – bis zum Hl.-Dimiter-Tag (Ende Oktober) bleiben. Früher zogen dann die Herden südwärts zur Ägäis zum Überwintern; heutzutage kehren sie ins Dorf zurück Die Bauern kommen in die Hochgebirgslager, um ihre Tiere zu melken – sie errechnen die Milchleistung jedes einzelnen Tieres und verteilen so die Milchmenge auf das ganze laufende Jahr. Später arbeiteten die Bauern wechselweise als Hirten und Melker – die Anzahl der Arbeitstage, die sie leisten mussten, wurde nach der Anzahl der eigenen Schafe bestimmt. Gegen Abend gingen die Melker ins Gebirge zu den Herden, sie halfen beim Melken und bei der Milchverarbeitung, die früher vor Ort stattfand – man machte Käse, Quark, Butter. Heutzutage bringen sie die Milch herunter in die zwei Molkereien des Dorfes.

In der Vergangenheit wurde die Milch auf dreierlei Art und Weise verarbeitet:

- durch Eigengerinnung der Milch: die Milch ließ man in Holztonnen sauer werden, dann wurde sie in großen Butterfässern geschlagen, die Butter herausgeschlagen und die Molke in Kesseln gekocht – daraus gewann man Quark. Die Butter wurde in Tongefäßen eingefüllt und in die Erde vergraben ;
- durch Verkäsung : die Milch wurde durch Hinzufügen von getrocknetem Ziegenlab verkäst, dann wurde sie erhitzt und durchgerührt, bis sich Butter- und Käseklumpen bildeten ;
- durch Verkäsung, jedoch ohne Entrahmung gewann man Schafs- oder Ziegenkäse. Die verkäste Milch wurde in Decken eingewickelt, die Molke abgeseiht und der Käse gesalzen und in Lederschläuchen gelagert Heutzutage wird in den beiden Dorfmolkereien Schafs- und Ziegenkäse produziert, indem man statt Lab Hefe benutzt. Aus der entrahmten Milch macht man ein wohlschmeckendes Getränk, „Mateniza“ genannt, das an heißen Sommertagen gekühlt getrunken sehr erfrischend ist. Durch

да опитате прясно непосолено сирене (овче, краве или козе), извара, овче кисело мляко в глинени кюпове. През есента може да си купите и тенекия саламурено сирене – изключителното му качество позволява да го запазите свежо до следващото лято.

История, архитектура, култура

В селото се е съхранила уникална летописна традиция, свидетелстваща за рядко срещано в селските среди историческо съзнание. Църковните книги пазят изписани в полето ръкописни бележки за събития от далечни времена. Множество предания и исторически разкази се съчетават със съставените от местните свещеници хроники на селския живот. В тях се разказва за строителството на църквата и училището, за посрещането на първия български митрополит на Неврокопска епархия Иларион, за кръвопролития и борби, както и за събития от националната и световна история. Сладкодумните стари хора описват и днес истории за чудеса и възмездия, съкровища, кръвопролития, мъченичество и борби. Тук можете да чуете епичния разказ за съдбата на местния благодетел Хаджи Андон – някога сам извършил голям грях, той щедро дарява средства за училището и църквата, но пада убит, умъртвен от разбойници.

Културните забележителности са:

Църквата "Св. Димитър Мироточивий"
Тя е голяма трикорабна базилика, осветена през 1843. Издигната е била със специалното благоволение на турския паша, чиято дъщеря според легендата, получила чудодейно изцеление. Трите камбани са излети в Австрия от майстори-звънчари от с. Горно Броди (Сярско). През 1891 е

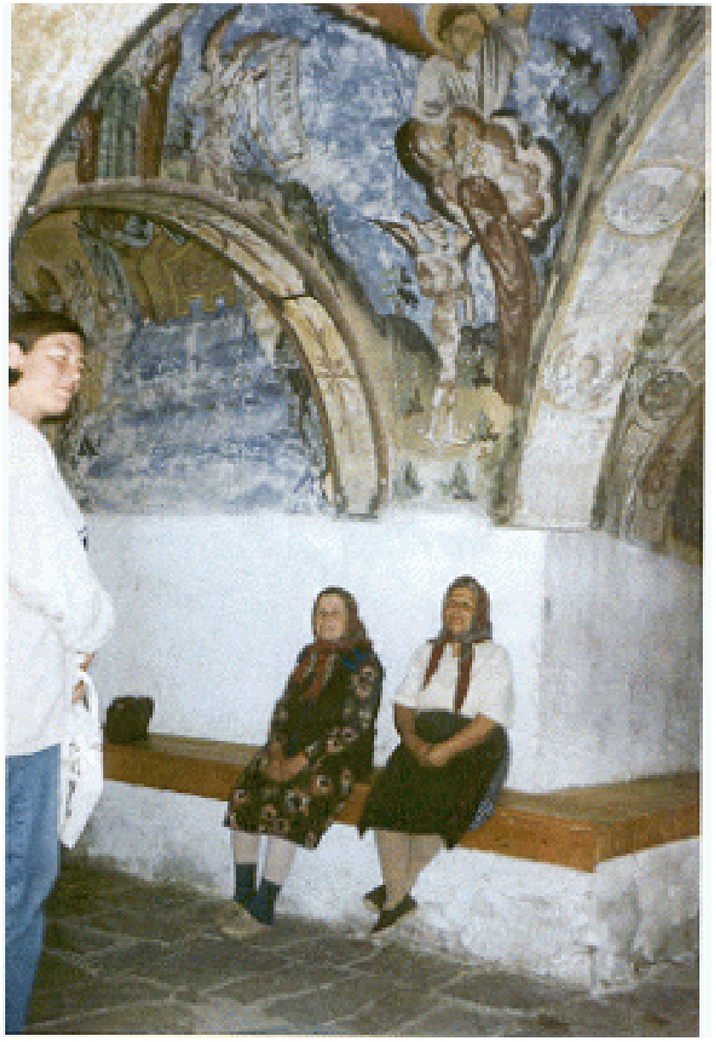
Aufkochen der Milch gewinnt man Quark, den man als Füllung von überbackenen Paprikaschoten verwendet – ein sehr beliebtes bulgarisches Sommergericht. Die Bergwiesen, bewachsen mit saftigem Gras und aromatischen Kräutern, das klare Gebirgswasser und das herrliche mediterrane Klima sowie die gesunden Tiere sind die idealen Voraussetzungen für
die hervorragende Qualität des Teschovoer Käses. Bis 1989 arbeitete die Molkerei Teschovo hauptsächlich für die Parteiprominenz in Sofia. Heute sind im Dorf zwei Molkereien tätig – die des jungen, aber erfahrenen Facharbeiters Ivan Chadschiev, der bei V. Peltekov sein Handwerk gelernt hat (Tel. 075215/310) und die von Nikola Kruschevski (dem Sohn des alten Meiereifachmanns N. Kruschevski). Im Sommer kann man in den Molkereien ungesalzenen Frischkäse (aus Schaf-, Kuh- oder Ziegenmilch) , Quark und Schafsmilchjoghurt in Tontöpfen probieren. Im Herbst kann man Käse in Blechbüchsen kaufen – durch seine hervorragende Qualität bleibt er frisch bis zum nächsten Sommer.

Geschichte, Kultur, Architektur

Im Dorf ist eine einmalige Chroniktradition erhalten geblieben, die von einem im Bauernmilieu seltenen historischen Bewusstsein zeugt. Die Kirchenbücher weisen handschriftliche Randbemerkungen auf, die Ereignisse aus uralten Zeiten überliefern. Viele Legenden und historische Berichte sind mit von den einheimischen Priestern verfassten Dorfchroniken vermischt. Darin wird unter anderem über den Bau der Kirche und Schule berichtet, über den Empfang des ersten bulgarischen Mitropoliten des Nevrokop-Diözese Ilarion, über blutige Kämpfe, sowie über Ereignisse aus der nationalen und der Weltgeschichte. Die redegewandten alten Bauern erzählen auch heute noch Geschichten von Wundern und Schatzgräbern, von Mord und Totschlag, von Rächern und Märtyrern. Hier erfährt man auch die Lebensgeschichte des einheimischen Wohltäters Chadschi Andon – er hatte in seiner Jugend

била издигната и часовниковата кула, майстор от Горно Броди изработил часовник с каменни тежести, който и днес с камбанен звън отброява часовете. През 1874 г. е осветено новото Тешовско училище, въздигнато на мястото на старото килийно училище, "Красивото и хигиенично училище, което стои паралелно с църквата в един и същи двор. Тия свети здания са издигнати по прилежанието на Тешовската община и пристояването на покойния Хаджи Андон Русев". През 1850 година Поп Никола закупува от Смирна българско печатно евангелие, издадено от Неофит Рилски. Неговият син Иван поп Николов си спомня как за първи път селяните чули евангелието да се чете не на гръцки, а на роден език: "Тва евангелие за първ път се е чело в Тешовската църква от гореказаний ми баща. Та по разказа на баща ми, кога бил казал първ път на български, всички в църквата плакали от радост и мерак" Постепенно българският език изместил гръцкия от училището и църквата. Стенописите в църквата завладяват с необичайното си достойнство и дързост. Уникална е историческата фреска, изобразяваща как отстранилият се в манастир цар Борис се завръща в двореца, за да отнеме короната от сина си Владимир Расате, който предал християнството заради старите езически идоли. Войници ослепяват объркания Владимир, а на престола се възкачва по-малкият царски син - Симеон Велики. Интересни са изображенията на св.св. Кирил и Методий, кръщението на княз Борис, образите на св. Горазд и св. Ангеларий. Сред светците е изобразена мъченицата св. Злата Мъгленска.

На северната стена, до входа, е изобразен Архангел Михаил, който вместо змей, е повалил в краката си османски военноначалник. Ангелите и архангелите са спокойни, достолепни; големите им глави и здрави мишци напомнят



eine schwere Sünde begangen, büßte dafür, pilgerte zum Heiligen Grab, stiftete viel Geld für Kirche und Schule seines Heimatdorfes und kam zum Schluß durch einen Raubüberfall ums Leben.
Zu Teschovos Sehenswürdigkeiten gehören:

Die Kirche „Sveti Dimitar Mirototschivij"
Es ist eine große dreischiffige Basilika, die 1843 eingeweiht wurde. Sie durfte mit der besonderen Genehmigung des türkischen Pascha errichtet werden, dessen kranke Tochter hier angeblich durch ein Wunder geheilt worden war. Die drei Glocken wurden in Österreich gegossen und zwar von Glockengießern aus dem Dorf Gorno Brodi (Kreis Serrä). Für den 1891 errichteten Uhrturm baute ein Uhrmacher aus Gorno Brodi eine Uhr mit Steingewichten, die bis zum heutigen Tag die Stunden mit Glockenklang zählt. 1874 wurde die neue Teschovoer Schule eingeweiht, die an der Stelle der alten Kirchenschule erbaut wurde „Ein schönes und geräumiges Schulhaus, das neben dem Gotteshaus in demselben Hof steht. Diese heiligen Gebäude wurden auf Veranlassung der Gemeinde Teschovo und mit den Mitteln des verstorbenen Chadschi Andon Russev errichtet" , lautet die Inschrift auf der Gedenktafel. Der Priester Pop Nikola kaufte 1850 in Smyrna eine Bibel in bulgarischer Sprache, die von dem großen bulgarischen Aufklärer Neofit Rilski herausgegeben worden war. Der Sohn von Pop Nikola erinnert sich, wie die Bauern zum ersten Mal den Gottesdienst auf Bulgarisch (und nicht wie bisher auf Griechisch) aufgenommen haben: „Aus dieser Bibel wurde zum ersten Mal in der Teschovoer Kirche von meinem Vater gelesen. Als er die Bibelworte auf Bulgarisch sprach, haben alle vor Freude geweint." Die Durchsetzung der bulgarischen Sprache in Schule und Kirche war eines der wichtigsten Zeichen der nationalen Wiedergeburt.
Die Fresken in der Kirche beeindrucken durch die Kühnheit ihrer Themen und die würdevolle Art der Darstellung. Einmalig ist das historische Wandbild, auf dem gezeigt wird, wie der bulgarische König Boris, der sich in ein Kloster zurückgezogen hatte, in seinen Palast

за мървашките рудари и пастири. Иконите са сред най-добрите образци на дебърската иконографска школа. По-голяма част от богати растителни орнаменти, изображения на птици, животни и ангели. Тематиката и начина на рязане на дървото сближават иконостаса с дебърската резбарска школа.

В нощта срещу св. Димитър в църквата и днес пренощуват болни и нуждаещите се, за да получат изцеление или съвет.

Параклисите

Селото е обгърнато от множество параклиси, кацнали върху близките върхове или сгушени в околните гори - "Св. Петър" на връх Св. Петър на запад, "Св. Дух" в Корията на северозапад, "Св. Георги" в боровата гора на север, "Св. Богородица" на южните хълмове, "Св. Илия" в началото на самото село, над пътя, идващ от Папазчаир. Параклисите напомнят на страннинците, че селото е наблизо, а светите патрони закрилят Тешово от врагове и от опасностите на дивата планина.

Средновековната кула

В средата на селото се издигат руините на средновековна кула. Кулата е строена през 15 век, за да служи за наблюдение, обмен на светлинни сигнали с други високопланински кули, съпровождащи древния търговски път към Беломорието - най-близки са кулата в Момина Клисура, край р. Места и кулата между с. Парил и с. Голешово. При разбойнически набези е служила и за отбрана. Тя е била е висока около 15 метра, имала е 4 етажа, отделени с гредореД, била е снабдена с питейна и отходна канализация, на западната и северна фасада се очертават жлебовете, в които са поставени

zurückkehrt, um seinen Sohn Wladimir Rassate zu entmachten, da er den christlichen Glauben an die alten heidnischen Götzen verraten hatte. Soldaten blenden den verwirrten Wladimir und auf den Thron kommt der jüngere Königssohn Simeon. Interessant sind die Bilder der Slawenapostel Kyrill und Methodius, der Heiligen Gorazd und Angelarius, die Taufe des Fürsten Boris - symbolisch für die Christianisierung der Bulgaren. Unter den Heiligenbildern ist auch das Bild der Märtyrerin Zlata Maglenska.

An der Nordwand beim Kircheneingang ist ein Erzengel Michael dargestellt, zu dessen Füßen nicht ein Drache, sondern ein osmanischer Heerführer besiegt liegt. Die Engel und Erzengel sehen ruhig und würdevoll aus; ihre markanten Gesichter und starken Arme erinnern an die Bergleute und Hirten der Marva-Gegend. Die Ikonen gehören zu den besten Werken der Malschule von Debar. Die meisten Ikonen der Ikonostase wurden von dem bekannten Maler von Bansko Dimiter Molerov gemalt. Die mannigfaltigen floralen und figürlichen Ornamente des holzgeschnitzten Altars weisen eine eindeutige stilistische Verwandtschaft mit der Schnitzerschule von Debar auf. In der Nacht auf den Feiertag des Kirchenpatrons des.Hl.-Dimiter übernachten in der Kirche Kranke und Bedürftige, die sich vom wundertätigen Heiligen Heilung oder Beistand erhoffen.

Die Kapellen

Das Dorf ist von mehreren Kapellen umgeben, die auf den umliegenden Bergen stehen oder im Wald versteckt sind. Die Hl.-Peter-Kapelle auf dem gleichnamigen Berg im Westen, die Hl.-Geist-Kapelle in dem Buchenwald nordwestlich, die Hl.-Georg-Kapelle im Kiefernwald im Norden, die Hl.-Mutter-Gottes-Kapelle auf dem Südhang, die Hl.-Ilija-Kapelle am Dorfeingang, oberhalb der Straße, die von Papas-Tschair herführt. Für den Wanderer sind die Kapellen ein Hinweis auf das nahe gelegene Dorf, und Teschovo gewähren die Schutzheiligen

керамичните тръби. На западната и северна фасада личат бойниците. Кулата е строена от ломени камъни и хоросан. Двойната желязна врата - една, спускаща се вертикално отвън, а друга хоризонтално отваряща се отвътре, е осигурявала защита.

Архитектура

Къщите са накацали по стръмните планински склонове "като във Велико Търново". Между тях криволичат тесни улички, които се опитват да следват хоризонталите на терена. Селото не е архитектурен резерват, срещат се всякакви къщи – преобладават традиционните къщи с гранитна основа, после кирпич или тухли. На приземния етаж са хамбарът, оборът и закритият двор, над тях, около дългия потон се намират стаите за живеене, а в дъното - пещ и мияльник. От потона често се излиза на малък заден двор, които поради стръмния терен е наравно с потона. Интересна е къщата на Георги и Елена

Schutz vor Feinden und vor den Gefahren des unberechenbaren Gebirges.

Der mittelalterliche Turm

Mitten im Dorf stehen die Überreste eines mittelalterlichen Turms. Er wurde im 15. Jahrhundert errichtet als Beobachtungsturm zum Austausch von Lichtsignalen mit anderen Hochgebirgstürmen, die die antike Handelsstraße zur Ägäis markierten – die nächsten sind der Turm in Momina Klisura an der Mesta und der Turm zwischen den Dörfern Paril und Goleschovo. Dieser Turm diente auch als Wehrturm bei Raubüberfällen. Er war 15 m hoch, hatte vier durch Balken voneinander getrennte Stockwerke, hatte Wasser und Abwasser – an der West- und Nordfassade sieht man heute noch die Vertiefungen für die Tonrohre. An denselben Fassadenseiten sind auch die Schießscharten zu sehen. Der Turm ist aus behauenen Steinen und Mörtel gebaut. Er war durch eine eiserne Doppeltür gesichert - die Außentür glitt senkrecht auf und ab, die Innentür ging waagrecht auf und zu.

Architektur

Die Häuser stehen auf den steilen Berghängen quasi übereinander „wie in Veliko Tarnovo". Zwischen ihnen schlängeln sich enge Gassen, die an die Horizontale des Terrains ausgerichtet sind. Das Dorf ist kein Architekturreservat, es gibt Häuser jeder Bauart – überwiegend traditionelle Häuser mit Granitsockel, darüber Ziegelstein- oder Lehmwände. Zu ebener Erde sind Scheune, Stall und überdachter Hof, darüber der lange Poton (Arbeits-Loggia), um den herum sich die Wohnräume befinden und an seinem Ende – der Backofen und die Waschstelle. Häufig ist der Poton durch einen Ausgang mit dem Hinterhof verbunden, der wegen des steilen Terrains auf der gleichen Ebene wie der Poton ist. Architektonisch interessant ist das Haus von Georgi und Elena Matschevi, ebenfalls das Haus des Widerstandkämpfers Atanas Teschovski. Man trifft auch auf einige bemerkenswerte Stadthäuser aus der Zeit der nationalen Wiedergeburt (30-er Jahre des 19. Jahrhunderts) mit den charakteristisch verzierten kleinen Balkons, sowie auf die üblichen sozialistischen Kubushäuser.

Lebensberichte

Aus der Autobiographie von Djado Petko, geb. 1920, Hirte:

„ .... Ich bin hier im Dorf geboren und hier großgeworden. Es ist sehr schön in meinem Dorf. Mit 9 bin ich verwaist, ich erinnere mich kaum an meine Mutter. Ich habe fast keine Erinnerung an jene Zeit. Ich habe eine Schwester, Stiefschwester, meine Eltern haben sie adoptiert, da sie lange kinderlos waren. Ich

Мачеви, къщата на войводата Атанас Тешовски. Срещат се и няколко интересни градски възрожденски къщи (строени през 30-те години) с вити балкончета, а също и еднотипните кубични къщи от времето на комунизма.

Човешките светове

От автобиографията на дядо Петко, р. 1920 г., овчар:

"....Я съм се родил тук на село и съм израсъл на село. Много си ми е хубаво в моето село. На девет години останах сирак и много мътьово си спомням майка ми. Почти немам спомен от тогаз. Имам една сестринка, тя е доведена, моите родители са я прибрали, те дълго време са немали деца. А язе по-късно съм се родил, но тя, майкя ми, си отиде, когато бех на девет години. Баща ми беше цел живот овчар и на туй ме научи и аз кат него цел живот съм овчар. А по онуй време голем глад беше. Ручахме квото и другите - хлебец, бобец - повечко постно ядехме и много редко месо. То по онуй време немаше такиз неща кат по сегашните бакалии по гродовете. Да знаеш, голема сиромашия беше. Одихме с едни дрехи и обуща и спехме наземи, сите у една стая се сберем, да ни е топло, оти зимите беха люти. Аз цел живот с овце съм се занимавал и ке ти кажа: по благородно животно от овцата нема, така ке знаеш. Щом я гледаш арно и тя ше дава. Едно време комунистите национализираха всичко, направиа текезесета и стоката ни прибраха. Защо им беа тия текезесета? Тогаз те идат при мен и ми думат: "Или ще ни даваш овцете или ше ги продаваш!" И аз тогаз ги изкла́х и ги продадох, но ги давах за един лев килото, оти много мъчно ми бе за них. Те тогава много

bin erst spät geboren, aber meine Mutter, sie hat uns verlassen, als ich erst 9 Jahre alt war. Mein Vater war sein Leben lang Hirte, das hat er mir auch beigebracht, ich bin auch so wie er mein Leben lang Hirte. Damals litten wir große Hungersnot. Wir hatten wenig zu essen - wie alle -, es gab nur Brot, Bohnen, meist vegetarisch, sehr selten Fleisch. Damals gab's auch nicht solche Sachen zu kaufen wie jetzt in den Lebensmittelgeschäften in der Stadt. Mann waren wir arm! Wir hatten immer dieselben Sachen an und schliefen auf dem Boden, alle in einem Zimmer, damit wir es warm hatten, denn die Winter waren kalt. Ich habe mein Leben lang mit Schafen zu tun gehabt und kann sagen: es gibt kein dankbareres Tier als das Schaf, das steht fest. Wenn man es gut mit ihm meint, dann gibt es einem auch genug.

Früher haben die Kommunisten alles enteignet, sie haben landwirtschaftliche Genossenschaften gemacht und uns die Tiere weggenommen. Wozu haben sie diese LPG's gebraucht? Damals kamen sie auch zu mir und sagten: ‚Entweder du gibst uns deine Schafe , oder du verkaufst sie!' Und da habe ich sie geschlachtet und das Fleisch verkauft, aber ich habe nur einen Lew pro Kilo verlangt, weil es mir sehr, sehr schwer fiel! Da habe ich geheult und es tat mir im Herzen weh um meine Schafe. Im Sommer habe ich sie hier weiden lassen, hier bei uns, im Winter, wenn es kalt wurde, zogen wir alle mit den Herden hinüber nach Griechenland. Da war's für die Schafe besser im Winter.

Und dieser Berggipfel hier heißt Ali Botusch (Ali's Stiefel), benannt nach einem Türken, der auf der Flucht vor den Bulgaren hierher gelangte, er war sehr erschöpft und verwundet, als er den Gipfel erreichte, fiel er um wie tot. Er hatte sein ganzes Geld mitgenommen, damit es nicht in die Hände der Unseren falle und hatte es in seinem Stiefel versteckt und da oben eingegraben. Deshalb heißt der Gipfel Ali Botusch.

Es ist sehr schön, im Gebirge zu wandern. Es hat eben alles, es hat so schöne Kräuter und Bäume, es ist still und ruhig.

ревах и много ме болеше за них. Летото си пасех овцете тука, в нашенско, а зимата кат стане студено кренувахме сите овчери оттатък, у Гръцко. Там зимата им е по-арно. А моя връх се кажува "Али Ботуш" оти едно време един турчин бегал от българете, он бил ранен и много изморен. Кат стигнал на върхо поднал кат умрел. С него той си взел всите пари, дек ги има, и да не ги вземат нашите, той ги турил в ботуша си и ги закопал там горе на върхо. Затуй се казва върхо Али ботуш. В планината да ходиш е много хубаво. Тя си има всичко и хубави билки и хубави дървета, тихо е и спокойно.

Аз също имам деца. Я съм се женил два пъти. Първата ми жена умре и от нея ми остана Стоен. Той е много арен. Вдигна каща, има ниви и стока, арен си ми е сино. Първата ми жена умре оти заболе, а тогаз немаше доктори, па и ние немахме пари за докторе.

На мен верата ми е от баща ми, така съм научен и така трябва да бъде. Той беше много строг и ми думаше, че и неговия баща бил много вярващ. Долу в избата си имам кандилце и икони, които са се предавали от едно време, на мен ми ги остави баща ми, на него неговия и тъй по ред. Имам си Евангелие, което си го отварам кога имам свободно време, и си го четем. Това е книгата на истината, така ше знаеш. Аз съм вярващ човек и всите трябва да бъдем такива. То Господ си има, да знаеш. На мойте деца им думам за Господ, че го има и трябва да го славят. В моя живот верата е най-важна. Ше ти разкажем един мой сън. Сънувам, че при мен иде един старец с една дълга бела брада. Той ме хвана за ръката и ме поведе на една поляна, ама да видиш каква поляна беше. На тая поляна имаше маса и ние със старецо седнахме на нея, и той ме пита: "Ти как се казваш?" Аз му кажах как се казвам и той взе да разлиства една

Ich habe auch Kinder. Ich habe zweimal geheiratet. Meine erste Frau ist gestorben, von ihr habe ich meinen Sohn Stojan. Er ist sehr tüchtig, er hat sich ein Haus gebaut, hat Ackerland und Tiere, tüchtig ist er. Meine erste Frau ist krank geworden und ist dran gestorben, es gab damals keinen Arzt, und wir hatten auch kein Geld, um einen Arzt zu bezahlen.
Meinen Glauben habe ich vom Vater, den hat er mir überliefert, und es muß so stimmen. Er war sehr streng und erzählte mir, dass sein eigener Vater auch sehr fromm gewesen ist. Unten im Keller habe ich Ikonen mit dem Ewigen Licht, die seit alten Zeiten überliefert werden, ich habe sie von meinem Vater bekommen, er von seinem und so von einem zum anderen. Ich habe auch eine Bibel, die ich aufschlage und drin lese, wenn ich Zeit habe. Das ist das Buch der Wahrheit, das muß man wissen. Ich bin ein gläubiger Mensch und alle müssen wir so sein. Es gibt Gott, das muß man mir glauben. Zu meinen Kindern spreche ich auch von Gott, dass es ihn gibt und da sie ihn rühmen sollen. In meinem Leben ist der Glaube das Wichtigste. Ich möchte einen Traum von mir erzählen. Mir träumte, dass ein Greis mit einem langen weißen Bart zu mir kommt. Er nahm mich bei der Hand und führte mich auf eine Wiese – was war das für eine wunderbare Wiese! Auf dieser Wiese stand ein Tisch, an den Tisch setzten wir ns beide, der Greis und ich. Er fragte mich: „Wie heißt du?“ Ich sagte ihm meinen Namen und er begann in einem großen Buch zu blättern. Er blätterte und blätterte und suchte, zum Schluß sagte er zu mir: „Du bist noch nicht für hier vorgesehen, du wirst noch Nachkommen haben.“ Und ließ mich gehen. Es war ein schrecklicher Traum. Es ist sehr lange her, aber ich dachte, das wird Gott selbst gewesen sein.
Deshalb bin ich sicher, es gibt Gott, und wir müssen ihn ehren.
Hier im Dorf tun wir uns zusammen, wir versammeln alle Schafe, und zweimal im Monat
weide ich sie. Dort auf der Weide mit den Schafen und Ziegen geht es mir am besten. Die Alte schimpft mit mir, ich sei dazu schon zu alt, ich solle zu Hause bleiben und ruhn, aber ich kann nicht.
Mein Vater war sehr fromm. Das hat er mich auch gelehrt, er sagte immer

голема книга. Разстиля, разстил, накрае се спре и ми дума: "Ти още не си за тука, ти ше имаш още поколение". И ме пусна да си ода. Страшен сон беше. Туй стана много отдавна, ама аз си казвах, туй ше е да е било самию Господ. И затуй, да знаеш, Бог има и трябва да го почитаме.

Тук, у село се сбираме, сбираме всите овци и два пъти в месецо ги паса аз. Там - на колибата - с овците и козите си ми е най-харно. Бабата все се кара, че вече съм стар, да си седа у дома и да почивам, но аз не мога.
Моя баща беше много вярващ. Така и мен ме научи. Все ми повтераше: "Моли се на Богу – той ке ти е опора, той ке бъде винаги с теб". Да знаеш, винаги се молим на Господа от сърце, оти истински му вервам.
Ама ше ти кажа, че на дето ти Петко си му е най-арно на село, той си обича планината, гората, земята, на която се е родил. Тук, у наща планина имаше една хубава гора, ама я изрезаха и посадиха само борове. Тогаз дедо ти Пенко им кажуваше, че тея борове ке изпият водата ни, ама те не слушат. А дедо ти Петко в моя живот е видел и добро, и лошо. Но сега много лошо стана. Едно време бе лошо, ама тогаз имахме морал. Тогаз повеке беха честните и добрите, по-малко лошите хора. Сега нема вече морал..."

Маршрути

До връх Али Ботуш (Гоцев връх), 2212 м.

Планината Али Ботуш (Славянка) се намира на самата гръцко-българска граница. Границата минава по билото, като южната и част остава в Гърция, а северната по-

wieder: „Bete zu Gott – er wird dir eine Stütze sein, er wird dir immer beistehen." Ich habe immer von Herzen zu Gott gebetet, denn ich glaube wirklich an ihn, darauf bestehe ich.
Am besten geht' s Djado Petko hier im Heimatdorf, er liebt das Gebirge, den Wald, das Land, wo er zur Welt gekommen ist. Hier auf unserem Hausberg gab es einen schönen Wald, doch man hat ihn abgeholzt und lauter Kiefern nachgepflanzt. Damals hat ihnen Djado Petko gesagt, dass diese Kiefern unser Wasser aussaugen werden, doch auf mich hat kein Mensch gehört. Und Djado Petko hat in diesem Leben viel erfahren, Gutes und Böses. er weiß Bescheid. Doch jetzt ist es sehr schlecht geworden. Früher war es auch nicht gut, aber damals hatten wir Moral. Damals waren die ehrlichen und guten Menschen mehr als die schlechten. Jetzt gibt es keine Moral mehr ..."

Lokale Reiserouten und Sehenswürdigkeiten

- Zum Ali Botusch-Gipfel (Gocev-Gipfel, 2212 m)
Der Berg Ali Botusch (Slavjanka) erhebt sich direkt an der griechisch-bulgarischen Grenze. Die Grenzlinie verläuft den Bergkamm entlang und trennt den südlichen (griechischen) Teil von dem nördlichen , dem interessanteren, der in Bulgarien ist. Er befindet sich südlich vom Piringebirge, mit dem Pirin verbindet ihn der Paril-Gebirgssattel (1000 m hoch), im Südwesten schließt sich der Sengelov-Berg an, im Süden und Südosten die Berge Scharlija und Tscherna Gora.
Ein Schotterweg südlich von Teschovo führt über den Paril-Gebirgssattel zum Dorf Paril (1Wegstunde), von hier – ein Fuhrweg zum Grenzübergang Kljuna (30 Min.) und an der Grenzwache vorbei zum Aussichtspunkt Gledaloto. Von Gledaloto steigt man den einzigen Pfad hinauf zum Großplateau Dolnija Kojnar (2 Wegestunden) , von hier in südöstlicher Richtung zum Gornija Kojnar (40 Min.) , der sich oberhalb der malerischen Schlucht Chambar Dere erhebt. Von Gornija Kojnar geht's

интересната и ценна - в България. Тя се намира на юг от Пирин, с него я свързва Парилската седловина (1000 м), на югозапад се свързва със Сенгелова планина, на юг и югоизток с планините Шарлия и Черна Гора. Черен път на юг от село Тешово води през Парилската седловина до с. Парил (1 час), на югозапад от селото коларски път стига до граничния пропускателен пункт (кльона) (30 мин) и се изкачва нагоре до граничната застава, като стига до местността "Гледалото" над заставата. От "Гледалото" по добре очертаваща се и единствена пътека се изкачвате до голямо плато – "Долния койнар" (2 часа), от него на югоизток се изкачвате до "Горния койнар" (40 мин), намиращ се над живописното "Хамбар дере". От "Горния койнар" през буйна растителност се изкачвате до вр. "Али Ботуш" (Гоцев връх) (1 час и 30 мин.).

Важно!!! За да осъществите този преход, ден преди това трябва да посетите заставата в с. Нова Ловча, да представите паспортите си и посочите точното време на влизане и излизане от кльона. Вероятно в близко време телените съоражения ще бъде свалени и достъпът до планината улеснен. Но трудният достъп си има и някои предимства, вече почти столетие планината живее необезпокоявана своя девствен живот. Добре е от Тешово да вземете водачи с коне за багажа и за тези от вас, който по-лесно се уморяват (Илия Самаров, тел 235, Валентин Бояджиев тел.221). През юли и началото на август по койнарите цъфти прочутия Алиботушки чай, цитросовият му аромат е покоряващ, но чаят, като рядък растителен вид, е забранен за бране, така че не се изкушавайте!

Още за "Али Ботуш": Това е една интересна планина. Прилича на купул: уединен,

hinauf zum Ali-Botusch-Gipfel) (1 ½ Wegstunden).

Wichtig! Um diese Wanderung machen zu können, muß man einen Tag vorher die Grenzwache im Dorf Nova Lovtscha besuchen, sich dort ausweisen und die genaue Zeit angeben, in der man den Grenzübergang passieren möchte. Möglicherweise werden in der nächsten Zukunft die Stacheldrahtvorrichtungen entfernt werden . Allerdings hat die Unzugänglichkeit der Gegend auch etwas Gutes, fast ein Jahrhundert lang ist die Natur hier unberührt geblieben!

Es empfiehlt sich, von Teschovo einen Bergführer mit Pferden mitzunehmen - fürs Gepäck und für diejenigen Wanderer, die schnell müde werden. (Ilija Samarov, Tel. 235; Valentin Bojadschiev, Tel. 221). Im Juli – August blüht auf den Bergwiesen der berühmte Ali-Botusch-Tee, sein Zitrus-Aroma ist vorzüglich, doch als seltene Pflanzenart steht er unter Naturschutz, also bitte nicht pflücken!

Noch etwas über den Ali-Botusch. Es ist ein sehr interessanter Berg - er sieht aus wie eine Kuppel , einsam, rauh und erhaben unter den Dutzend anderer niedrigerer Berge von Stargatsch, Sengelov-Berg und Tscherna Gora. Er fällt auf, ja er fesselt den Blick durch seine wundersame Abgerundetheit: alles an ihm, bis zum kleinsten Detail, ist abgerundet. Auf UNESCO-Beschluß 1977 wurde Ali-Botusch (Slavjanka) ins Weltnetz der Biosphären-Reservate aufgenommen. Ali-Botusch ist ein uralter Berg, älter als der Pirin. Sein Marmor- und Kalkgestein stammt aus den Meeresbodenablagerungen vor dem Paläozoikum. Die Eiszeit hat an ihm wenig Spuren hinterlassen. Nach Prof. N. Stojanov „gibt es auf dem Territorium Bulgariens kaum eine andere Ecke, wo soviel seltene Pflanzenarten an einer Stelle versammelt sind. Auf dem Ali-Botusch findet man eine große Vielfalt an Mittelmeerpflanzen , sein Vegetationsreichtum weist zweifellos eine Verwandtschaft mit dem des Athos auf." Hier findet man in kompakten Vorkommen die Schwarzkiefer, Schwarzpinie, Kastanie, -

суров и величествен сред десетките по-ниски върхове на Стъргач, Сенгелова и Черна планина. Налагащ се, натрапващ се, приковаващ погледа си със своята чудна заобленост. Всичко в нея, до най-малките подробности е заоблено. През 1977 по решение на ЮНЕСКО Славянка е включена в световната мрежа от биосферни резервати. Али Ботуш е по-стара планина от Пирин. Мраморите и мраморизираните варовици са утаени в моретата, съществували преди палезойско време. Ледниковото време я е засегнало твърде малко.

Според академик Н. Стоянов "рядко може да се намери на територията на България друг кът, където така голям брой своебразни растителни представители да са събрани на едно място. Али Ботуш изобилства на средиземноморски растителни видове и растителното му богатство показва несъмнена връзка с това на планината Атон". Тук се намира компактно находище на черна мура, черен бор, кестен, габър, вечнозелени храсти. В субалпийския пояс вместо плътна тревиста покривка се издигат голи варовити скали, чиито пукнатини са изпълнени с екзотични растения.

Макар че е безводна, типична карстова планина, Али Ботуш има извънредно буйна разстителност. И което е интересно, растенията се явяват на гъсти градински туфи, кичури като буйни китки, каквито в другите планини не се срещат, затова и тази планина през 30-те години е наречена Китка планина. На един корен се явяват по много, десетки стъбла и цветове. През лятото на 1935 година тук е открит храст от интересната и миризлива теменуга Viola perinensis - един корен с 168 цвята. Още по-интересно е, че тези буйни китки вместо да намаляват по ръст и обем, колкото по-високо се изказват, както е

Hainbuche, immergrüne Stauden. In der subalpinen Zone stehen anstelle einer dichten Grasdecke kahle Kalkfelsen, in deren Spalten exotische Pflanzen wachsen. Obwohl der Ali-Botusch ein wasserarmes, typisches Karstgebilde ist, hat er eine recht üppige Vegetation. Interessanterweise erscheinen die Pflanzen hier in dichten Stauden, Büschel üppiger Sträuße, wie sie in anderen Gebirgsregionen nicht vorkommen, deswegen nannte man diesen Berg in den 30-er Jahre auch einen „Straussberg". An einer Wurzel wachsen mehrere, Dutzende Stengel und Blüten. Im Sommer 1935 wurde hier eine Staude des seltenen und sehr aromatischen Veilchens „Viola perinensis" entdeckt – ein Wurzelstock mit 168 Blüten! Ungewöhnlich ist auch, dass diese prachtvollen Stauden in zunehmender Höhe immer üppiger werden, indem sie kräftiger wachsen und die Anzahl ihrer Stengel und Blüten vermehren, ja auch ihr Aroma verstärken.. Im Sommer, in der Blütezeit sind die Bergwiesen eine einzige Augenweide - wunderbar bunte, duftende Gärten! Diese einzigartige Vegetation ist durch den besonderen Marmor-Kalkboden bedingt, der tagsüber stark erhitzt wird, in Kombination mit der Feuchtigkeit der Ägäis, die morgens reichlich als Tau fällt.

Allein hier kommen 42 Pflanzenarten vor: der immergrüne Seidelbast-Baum, der Porst, das Venushaar, das Sporn-Veilchen u. a. Einzigartig ist auch die Tierwelt : hier trifft man auf die griechische Landschildkröte, die ägäische Mauereidechse, die Katzennatter, ... auf aussterbende Arten wie den Edelhirsch, den Baumfalken, den Weißrückenspecht.

Das Dorf Paril

Es befindet sich 7 km südlich von Teschovo, ein Schotterweg führt dorthin. Das Dorf liegt am Fuße des Ali-Botusch und bietet einen sehr malerischen Aufstieg zum Berg. Heutzutage leben dort nur etwa 50 alte Bauern. Am Dorf vorbei fließt der Bach Buroviza, der im Ali-Botusch entspringt. Östlich vom Dorf

във всички други планини, тук е точно обратното - толкова по-буйни стават, като увеличават ръста си, броя на стъблата и цветовете на стъблата си, даже приятните си аромати. Лете, когато цъфтят растенията, поляните на планината приличат на на извънредно пъстри и чудни градини. Тази особеност отдават на силното припичане денем на мраморно-варовитите скали и идването на влага нощем от Беломорието, която пада сутрин като обилна роса.

42 растителни вида се срещат единствено тук – вечнозеленото кошаниново бясно дърво, маслиновидното вълче лико, венерин косъм, дългошпореста теменуга и др. Животинският свят е също уникален: шипоопашатата костенурка, македонския гущер, котешка змия, реликтни видове като благороден елен, сокол орко, белогръб калвач.

с. Парил

Селото се намира на 7 километра от с. Тешово в южна посока, до него води черен път. Селото е сгушено в подножието на Али Ботуш и предлага най-живописния излаз към планината. Днес в него живеят само 50-тина старци, край селото лъкатуши река Буровица, която извира от Али Ботуш. Източно от селото в Костадово блато са открити останки от тракийско селище. На възвишението Кулата личат останки от крепост от трако-римската епоха, крепостната стена на места е запазена до 80 см. До средата на 19 век селото е чифлик на Тефик бей, после селяните са изкупили земята. Занимавали са се с рударство, железарство, пастирство.

С. Гайтаниново Намира се на 4 km югоизточно от с. Тешово, до него води живописна пътека, която минава край параклиса “Св. Богородица” (40 минути).

in der Gegend Kostadovo Blato wurden Überreste einer thrakischen Siedlung entdeckt. Auf der Anhöhe Kulata sieht man die Grundmauern einer römischen Festung, stellenweise ist die Festungsmauer in einer Höhe bis zu 80 cm erhalten. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts gehörte das Dorf zum Gut von Tefik Bej; danach haben die Bauern das Land aufgekauft. Sie waren hauptsächlich Bergleute, Schmiede, Hirten.

Das Drof Gajtaninovo

Gajtaninovo befindet sich 4 km südöstlich von Teschovo, ein malerischer Weg, der an der Sv.-Bogorodica-Kapelle vorbeigeht, führt dorthin (40 Min.) Das Dorf liegt im Tal zwischen den Bergen Stargatsch und Ali-Botusch.

„Gajtaninovo ist eines der aufgewecktesten Dörfer nicht nur in der Nevrokop-Region, sondern auch in ganz Mazedonien“ – schreibt Vasil Kantschov. Es war das Dorf mit den meisten Eisenschlossereien – 60 Werkstätten mit mehr als 400 Arbeitern, die Hufeisen und Nägel zum Beschlagen von Großvieh fertigten. Maurer und Schnitter gingen als Wanderarbeiter in die Plovdiver und Ägäis-Region. Heutzutage leben hier etwa100 Bauern.

Die große dreischiffige Basilika „Hl. Nikolaj“ wurde 1838 errichtet, der Glockenturm ist daran angebaut, die kleine Glocke ist ein Geschenk von den Athos-Klöstern. 1890 wurde an den Glockenturm eine Uhr angebracht, die von den Brüdern Dimkov aus Gorno Brodi (Bezirk Serrä) hergestellt wurde. Beeindruckend ist der reich verzierte holzgeschnitzte Kirchenaltar. 12 von den 18 Ikonen der Ikonostase stammen vom Athos. Künstlerisch wertvoll ist die Kanzel sowie die beiden marmornen Kerzenständer vor der Ikonostase. Im Fußboden sind 3 Steinreliefs mit der Abbildung eines Doppeladlers eingemauert - ein Symbol der Vereinigung der Orthodoxie; dies war das Wappentier des Patriarchats in Istanbul während der osmanischen Zeit.

Der Gipfel Motorog (1970 m)

Der Weg ist weiß und gelb markiert. Der steile Pfad führt durch einen alten Buchenwald (Korijata) zu

Разположено е в седловината между Стъргач и Али Ботуш. "Гайтаниново е едно от най-събудените села не само в Неврокопско, но и в цяла Македония" – пише В. Кънчов. Това е било селото с най-многобройни железарски работилници - 60 дюкяна с повеч от 400 работника, които са произвеждали плочи и клинци за подковаване на едър добитък. Дюлгери и жътвари са отивали на гурбет по Беломорието и в Пловдивско.Днес в селото живеят стотина души. Голямата трикорабна базилика "Св. Никола" е построена през 1838 година, към нея е пристроена камбанария, малката камбана е дар от манастирите в "Св. Гора"на Атон. През 1890 г. на камбанарията е монтиран часовник, изработен от братя Димкови, от Горно Броди (Сърско). Впечатляваща е богато орнаментираната олтарна резба. 12 от 18-те икони от царския ред са донесени от "Св. Гора" през 1839 година. Художествена стойност има амвонът, двата мраморни свещника пред иконостаса. На пода са взидани 3 каменни барелефа с изображение на двуглав орел.

Вр. Моторог (1970 м.)

Маршрутът е маркиран в бяло и жълто. Стръмната пътека влиза в Курията (вековна букова гора) и излиза на живописното плато Зъмнилото (1 час), после се спуска към Темов чучур и се изкачва на север към платото Рамнилък, в подножието на вр. Моторог (1.20 мин). Оттук покрай многобройни извори (врисове) се издигате към билото на върха (1 час и 40 мин.) Над Курията може да се отклоните по черния път на север към вр. Св. Атанас, в чието подножие се намира езерото "Св. Атанас" (30 мин). То предлага кристално чисти, прохладни води, където в знойните летни следобеди може да поплувате.

einem malerischen Plateau hinauf (1 Wegstunde), geht dann hinunter zum Brunnen Temov Tschutschur, dann steigt er im Norden zum Bergrücken Ramnilak, am Fuß des Gipfels Motorog (1 Stunde 20 Min.) Von hier geht es an zahlreichen Wasserquellen vorbei zum Gipfelkamm (1 Stunde 40 Min.)

Oberhalb des Buchenwaldes kann man den Weg nach Norden zum Gipfel Hl. Atanas einschlagen, an dessen Fuß sich der gleichnamige See befindet (30 Min.) Das Schwimmen in seinem kristallklaren Wasser bringt herrliche Erfrischung.

Der Hl.-Peter-Gipfel (1910 m)

Von den Walkmühlen am Westrand des Dorfes führt ein steiler Pfad südwestlich zum Kiefernwald, oberhalb des Waldes geht es in südlicher Richtung weiter zum Blatze-See (1 Stunde 20 Min.), in dessen Nähe sich eine Molkerei befindet. Von hier läuft man zu den saftig rünen Beglik-Wiesen im Südwesten (40 Min.), die mit ihrem kalten Quellwasser und Pilzen einen schönen Picknickplatz bieten. In etwa 1 Stunde erreicht man von hier aus den Hl.-Peter-Gipfel, wo eine Kapelle steht Am Abend vor dem Hl.-Peter-Tag (29. Juni) ziehen die Teschovoer mit Pferden und Maultieren zu den Beglik-.Wiesen, machen dort Feuer, braten Lämmer und übernachten im Freien. Am nächsten Morgen steigen alle zum Gipfel, wo in der Kapelle ein Bittgebet verrichtet und ein Opferessen dem Heiligen geweiht wird.

Popenwiesen (Papaz Tschair) (1400 m) – Melnik ; Popenwiesen – Pirin-Hütte – Breznik- und Kremensee – Goce-Delcev-Hütte

Vom Nordrand des Dorfes, oberhalb des Sportplatzes führt ein Fuhrweg in nordwestlicher Richtung zudem Kurort Popenwiesen (3 Wegstunden bzw. 40 Fahrminuten). Es sind weite üppige Bergwiesen, die von dichten Fichtenwäldern umgeben sind. Übernachtungsmöglichkeiten bieten eine Berghütte (70 Betten), die Papazov-Villa (Tel. 0751/22379), das Erholungszentrum Orbel (Tel. 751/22572), das Erholungsheim Oreljak, das Bulgartabak-Hotel (Te. 0751/28810).

Вр.Св. Петър (1910 м.)

От валявиците в западната част на селото стръмна пътека води на югозапад към борова гора Елхата, над гората пътеката лъкатуши на юг и излиза на езерото Блатце (1 час и 20 мин), близо до което има мандра. От тук на югозапад към тучните Беглишките ливади (40 мин.), предлагащи ледена изворна вода, гъби и условия за пикник. От ливадите горската пътека води през буковата гора към вр. Св. Петър (1 час). На върха се издига параклисът "Св. Петър". Вечерта срещу Петровден (29 юни) Тешовяни излизат с мулета и коне на Беглишките ливади, кладат огньове, пекат агнета и нощуват на открито. На сутринта всички се изкачват на върха, където на параклиса "Св. Петър" с прави курбан и отслужва молебен.

Попови ливади (Папазчир)

От северния край на селото, над игрището черен коларски път води в северозападна посока към Гоцеделчевския курорт "Попови ливади" (3 часа пеша или 40 мин с джип).

Роженски манастир, Мелник

От Тешево пеша може да стигнете до Мелник (6-7 часа). Широка пътека на запад води към с. Голешево, оттук покрай църквата по дерето се извива пътеката за с. Катунци, с. Калиманци, а оттук по пътя за с. Хърсово, с. Виноград – с. Рожен – гр. Мелник. В близко време ще бъде възстановен стария път по Парилската седловина за Мелник, който ще свързва новия граничен пункт в Садово с граничния пункт в Кулата.

Настаняване, храна, забавления

На мястото на старото училище до църквата е издигнат мотел в традиционен стил, който не е окончателно довършен. Собствениците могат да ви приготвят и храна от техните стопанства.

Георги Крушевски – цяла къща с 4 стаи, 8 легла, в традиционнен стил, с механа, къщата е разположена до реката. Тел. 075215 221.

Стоян Шушутев – две стаи с по две легла, градина с барбекю. Тел. 0751 2-95-88

Елена Пелтекова – три стаи с по две легла, тераса. Тел. 075215 350.

Нача Пелтекова – две стаи с по две легла. Тел. 075215 271.

Елена Шопова –три стаи с по две легла. Тел. 075215 350.

В селото има ресторант и кръчма.

Die Popenwiesen sind Ausgangspunkt für einige Pitin-Wanderungen: in südöstlicher Richtung führt eine Asphaltstraße zu den Dörfern Pirin, Gorno Spantschevo, Katunci, Charsovo, Vinograd, Melnik und von hier zum Roschen-Kloster. (2 Wegstunden); gut markierte Wanderwege durch den Pirin – nach Westen zu der Pirin-Hütte (7 Wegstunden) und von hier an den Breznik- und Kremen-Seen vorbei zur Bezbog-Hütte und Goce-Delcev-Hütte oberhalb von Dobrinischte (6 Wegestunden). Die Breznik-Seen sind drei Hochgebirgsseen aus der Eiszeit (2200 m. Höhe). Sie haben Granitboden, ihr Wasser erreicht 10 – 11° C im Sommer, es ist schwach mineralhaltig. Aus dem herzförmigen oberen See entspringt der Tuftscha-Bach , der zum Dorf Breznik hinunterfließt. Der mittlere See ist der größte, darin gibt es Forellen.

Das Roschen-Kloster, Melnik

Von Teschovo kann man Melnik zu Fuß erreichen (6 – 7 Wegstunden). Ein breiter Pf**ad im** Westen führt zum Dorf Goleschevo, von hier an der Kirche vorbei verläuft
die Straße die Bergschlucht entlang zu den Dörfern Katunci, Kalimanci und von da geht es zu den Dörfern Charsovo, Vinograd, Roschen und – Melnik. In naher Zukunft wird die alte Straße nach Melnik über das Paril-Becken widerhergestellt sein, sie soll den neuen Grenzübergang Sadovo mit dem in Kulata verbinden.

Unterkunftsmöglichkeiten, Verpflegung, Unterhaltung

Anstelle der alten Schule neben der Kirche in Teschovo gibt es ein Motel in traditionellem Stil, wo man Zimmer mit Dusche und WC bekommen kann. Das Motel ist nicht ganz fertig, nur einige Zimmer sind bewohnbar.In Teschovo kann man auch privat in Bauernhäuser Quartier beziehen, die Häuser sind einfach eingerichtet, sauber, und bieten meist eine sehr schöne Aussicht.. Bei Bedarf übernehmen die Bauern auch die Verpflegung der Gäste:

Georgi Kruschevski – vermietet ein ganzes 4-Zimmer-Haus, 8 Betten, in traditionellem Stil, mit Bauernküche. Das Haus steht am Bachufer. (Tel. 075215 /221).

Stojan Schuschutev – 2 Zimmer mit je 2 Betten, Terrasse, Garten mit Barbecue (Tel. in Goce Delcev – 0751/2 95 88).

Elena Peltekova – 3 Zimmer mit je 2 Betten, Terrasse (Tel. 075215/350)

Natscha Peltekova – 2 Zimmer mit je 2 Betten (Tel. 07512/271).

Elena Schopova – 3 Zimmer mit je 2 Beten (Tel. 07512/350).

Im Dorf gibt es auch ein Restaurant und eine Dorfkneipe, sowie 2 gut belieferte Lebensmittelläden.